

# NBB

*Neus us*

BICHELSEE-BALTERSWIL



AUSGABE 266 07/2014

Neus us Bichelsee-Balterswil



## Dorfbach Bichelsee vollständig trocken gelegt Fischer als Lebensretter



*Adrian Oehler, Paul Bechtiger und Markus Schwager retten die Fische aus den letzten Wasserpfützen im Bichelseer Dorfbach*

Das anhaltende trockene Wetter liessen den Dorfbach in Bichelsee ganz austrocknen. Am 17. Juni mussten die Fischer die letzten Wasserlachen leer fischen um den kleinen Fischen das Leben zu retten. Auch das Rückhaltebecken im Furth trocknete bis auf einen kleinen Tümpel aus. In dieser letzten kleinen Wasserlache liess sich ein dramatischer Überlebenskampf künftiger Frösche beobachten. Hunderte kleiner Kaulquappen schnappten im immer wärmer werdenden Wasser im Sekundentakt nach Luft. Das Wasser schien zu brodeln. Zum Glück begann es am Nachmittag dieser Beobachtung zu regnen an.

DANIEL GERMANN



## Wir gratulieren herzlich ...

- Zum 80. Geburtstag **Storchenegger Konrad** am 25.07.2014  
Bachstrasse 2, Itaslen
- Zum 85. Geburtstag **Bechtiger-Zuber Paul** am 08.08.2014  
Schulstrasse 21, Balterswil

... wünschen den beiden Jubilaren viel Gfreuts am Festtag und alles Gute für die Zukunft.

## Kehricht rechtzeitig bereitstellen Tipps in den letzten NBB (S. 15) wohl falsch verstanden





# Metzgerei Peter

**Dorfmetzgerei - Partyservice**

David Peter  
Hauptstrasse 33  
Balterswil  
Telefon 071 971 17 54  
Fax 071 971 40 67



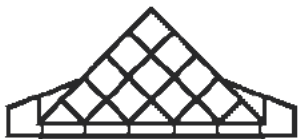
**den Sommer  
so richtig geniessen  
mit hausgemachten Glacés  
in vielen gluschtigen Sorten**



**DAS MONATSBROT  
SOMMERBROT**

**Sonntags  
07:30-11:30  
OFFEN**

Bäckerei-Konditorei  
Priska+Martin Bosshard  
Hackenbergstr. 5  
8362 Balterswil  
071 / 971 16 54



## M. Zuber Holzbau AG

[www.zuber-holzbau.ch](http://www.zuber-holzbau.ch)

Holzbaulösungen und Ausführung vom Fachmann  
wir beraten Sie gerne

• Holzkonstruktionen • Innenausbau • Isolationen • Treppenbau • Immobilien

Dussnang Tel. 071 977 15 82  
Balterswil Fax 071 977 22 80

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

**Kommissionen  
Neubesetzung ist erfolgt**

Auf die Ausschreibung der Vakanzen in der Fürsorge- und in der Einbürgerungskommission haben sich erfreulicherweise einige Personen offiziell für diese Tätigkeiten gemeldet.

Der Gemeinderat wählte an seiner Sitzung vom 23. Juni für den Rest der Amtsdauer 2011 bis 2015, folgende Personen in die Kommissionen:

Fürsorgekommission

- Samantha Schmalz, Balterswil
- Rahel Storchenegger, Itaslen

Einbürgerungskommission

- Rahel Wirth, Balterswil

Der Gemeinderat bedankt sich bei allen Bewerbern für ihre Bereitschaft, eine nichtalltägliche Herausforderung anzunehmen und wünscht den Gewählten viel Freude bei ihrer neuen Aufgabe.

**Gemeinderatswahlen 2015  
Rücktritte von Faoro und Lütolf**

**Per Ende Juni 2015 endet die laufende  
Legislaturperiode des Gemeinderates.**

Die Gesamterneuerungswahlen für die Amtsperiode 2015 – 2019 müssen zwischen dem 30. November 2014 und dem 31. Mai 2015 stattfinden. Der Gemeinderat legt folgende Wahltermine fest:

- |             |                |
|-------------|----------------|
| 1. Wahlgang | 08. März 2015  |
| 2. Wahlgang | 26. April 2015 |

Gemäss Gemeindeordnung werden an der Urne der Gemeindeammann, die Gemein-



## Politische Gemeinde



deräte sowie das Wahlbüro und die Rechnungsprüfungskommission gewählt. Für das Wahlbüro und die RPK ist eine stille Wahl möglich.

Folgende **Rücktritte** sind bekannt und müssen ersetzt werden:

#### Gemeinderat

- Peter Lütolf (im Amt seit 2007)
- Brigitte Faoro (im Amt seit 2011)

#### Rechnungsprüfungskommission

- Bernhard Meister (im Amt seit 2003)

#### Suppleantin des Wahlbüros

- Andrea Blöchliger (im Amt seit 2011)

Personen die sich für ein Amt interessieren und zur Verfügung stellen möchten, können sich bei den Ortsparteipräsidenten oder beim Gemeindeammann melden.

Vorgeschlagene sind mit Namen, Vornamen, Geschlecht, Heimatort, Beruf und Wohnadresse einzureichen und von mindestens zehn stimmberechtigten Personen aus unserer Gemeinde zu unterzeichnen. Entsprechende Formulare können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.



Gemeinderätin Brigitte Faoro und Vize-Gemeindeammann Peter Lütolf treten bei den Gesamterneuerungswahlen 2015 nach vier bzw. acht Jahren nicht mehr an.



## 1. Augustfeier Tradition bei der Bürgerhütte

Die 1. Augustfeier wird in diesem Jahr durch die Ressortleiterin Käthi Auer unter der tatkräftigen Mithilfe des Familienkreis und des TSV Bichelsee organisiert. Das Jodelchörl Murgtal unter der Leitung von Brigitte Müggler wird die Veranstaltung musikalisch umrahmen. Die Bevölkerung ist ab 19:00 Uhr herzlich in die Bürgerhütte am Hackenberg eingeladen.

## Sommerferien Reduzierter Betrieb Verwaltung

Während der Ferienzeit wird die Verwaltung ihren Betrieb reduzieren und das Personal in die wohlverdienten Ferien entlassen. Die Verwaltung bleibt trotzdem in den normalen Bürozeiten geöffnet. Die Bevölkerung wird für allfällige Wartefristen um Verständnis gebeten.

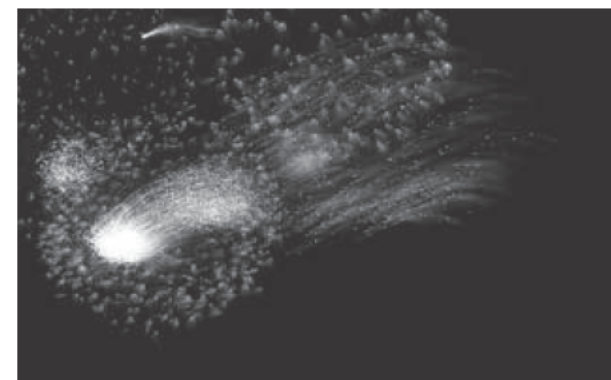
BEAT WEIBEL, GEMEINDEAMMANN

## Die geräuschvolle Umgebung des Nationalfeiertages 1. August birgt grosse Gefahren für Tiere – und Menschen

**Viele von ihnen werden verletzt, geraten in Panik oder gehen verloren. Explosionslärm von Knall- und Sprengkörpern kann das Gehör schädigen und Kinder sowie Tiere ängstigen. Halten Sie beim Zünden von Feuerwerk genügend Abstand zu Menschen, Tieren und Gebäuden ein!**

Jährlich verbrennen unzählige Lebewesen wie Igel, Blindschleicher, Salamander, Spitzmäuse und Kröten in den aufgeschichteten Holzhaufen. Der trockene Haufen bildet für manches Wildtier einen vermeintlich sicheren Unterschlupf. Um das Einnisten von Kleintieren in den Holzstössen der Brauchtumsfeuer zu vermeiden, sollten diese kurzfristig geschichtet, oder ein Schutzzaun aufgestellt werden.

Am 1. August explodierende Feuerwerkskörper verursachen bei vielen Tieren Panik. Neben dem für Tiere ohrenbetäubenden Lärm kann auch der Geruch von gezündeten Feuerwerkskörpern einen Fluchtinstinkt auslösen. Auf der Suche nach einem Versteck sind schon viele Hunde und Katzen verlorengegangen. Lassen Sie Ihre tierischen Mitbewohner



deshalb nicht im Freien, sondern nehmen Sie sie frühzeitig mit ins Haus. Schliessen Sie die Fensterläden, lassen Sie das Licht brennen und leise Musik oder den Fernseher laufen, so dass die Tiere so wenig wie möglich vom Feuerwerkslärm mitbekommen.

Die Feuerwerke belasten auch die Wildtiere in Wald und Flur. Daher sollten keine Feuerwerke an Waldrändern, -lichtungen oder in Parkanlagen gezündet werden. Feuerwerke sollten zurückhaltend eingesetzt und nicht bereits mehrere Tage vor dem 1. August abgebrannt werden.

QUELLE: TIERSCHUTZNEWS SCHWEIZ

**PLAN-IG**

das architekturbüro im dorf

abplan.ch  
höfli 8 8363 bichelsee  
071 971 41 24 alois.bommer@bluewin.ch

PROJEKTIEREN, PLANEN UND BERECHNEN IHRES BAUVORHABENS

**Drücktechnik!** Reparieren **ohne** Lackieren, Parkschäden - Hagel - kleine Dellen.

Gewerbstrasse 4  
8363 Bichelsee  
T 071 971 33 22

**mayer-auto.ch**

**MAYER BICHELSEE**  
Carrosserie • Spritzwerk • Tuning  
PW-LKW-Car-Industrie

VSCI Carrosserie // VSCI Autospritzwerk

# SCHÄR INFORMATIK

kompetent und zuverlässig



Dienstleistungen  
Hardware  
Software

Lohstrasse 22 8362 Balterswil Tel. 071 971 29 76 [www.schaer-informatik.ch](http://www.schaer-informatik.ch)

**SANITÄR**  
**LENZLINGER** GmbH  
[WWW.SANLENZ.CH](http://WWW.SANLENZ.CH)

Ihr Fachmann für

- Reparatur-Service
- Wäschetrocknung
- Entstopfung
- Waschgeräte
- Wasserschaden
- Entkalkungsanlagen
- Installation
- Boilerentkalkung
- Entkalkung
- Rohrreinigung

**Testen Sie unsere Flexibilität**  
**079 917 55 54**

Sanitär Lenzlinger GmbH / Beat Lenzlinger / Hörnlistrasse 18 / 8360 Eschlikon / 079 917 55 54 / [www.sanlenz.ch](http://www.sanlenz.ch) / [lanzae@leunet.ch](mailto:lanzae@leunet.ch)



## Führen von Motorfahrzeugen in den Quartieren Einsicht kommt vor Tempo 30

Es wird immer wieder festgestellt, dass unübersichtliche Stellen (zu) schnell befahren werden. Der Gemeinderat ruft daher die Führer von Motorfahrzeugen auf, ihre Fahrweise speziell auf Quartierstrassen, den Strassen-, Verkehrs- und Sichtverhältnissen anzupassen und auf Radfahrer, Fussgänger, ganz besonders auf Kinder als Verkehrsteilnehmer gebührend Rücksicht zu nehmen. Vielen Dank!



Integration

## Deutschkurse für fremdsprachige Erwachsene

### Ziele de Kurse

- Hochdeutsch sprechen und verstehen lernen
- Die alltäglichen Situationen in deutscher Sprache bewältigen, z. B. mit den Kindern, mit dem Schulbetrieb, beim Einkauf, auf der Gemeindeverwaltung, beim Arzt etc.
- Neu bieten wir auch Einsteigerkurse an, ohne Grammatik und Rechtschreibung
- In der Gruppe lernen macht Spass und es können Kontakte geknüpft werden

### Nr. 10 - Kurs A1

#### Anfängerkurs - wenig Deutschkenntnisse vorhanden

Kurstag und -zeit: Montag, 18.00 – 19.30 Uhr  
Daten: 11. August 2014 – 19. Januar 2015  
Lektionen: 2 Lektionen/Woche  
Kursort: Schulhaus Balterswil  
Kurskosten: CHF 390.00 inkl. Kursunterlagen  
Anmeldeschluss: 15. Juli 2014

#### Weitere Kurse in Sirnach, Aadorf oder Rickenbach:

- für AnfängerInnen - keine oder sehr wenig Deutschkenntnisse
- für Fortgeschrittene - Deutschkenntnisse vorhanden

Weitere Auskünfte und Flyer: Yolanda Schuster, 071 969 34 80, [schuster@sirnach.ch](mailto:schuster@sirnach.ch)



## Amtsblatt Handänderungen

26. Mai 2014, Grundstück Nr. 686, 382 m<sup>2</sup>, Land, **Sonnmattstrasse 13**, Balterswil, Wohnhaus; Veräusserer Hassler Verena, Balterswil, erworben am 2.11.1995; Erwerber Schreiber René und Cäcilia, Balterswil.

28. Mai 2014, Grundstücke Nrn. 1330 und 1326, 4228 m<sup>2</sup> und 505 m<sup>2</sup>, Land, **Rüetschbergstrasse 15**, Niederhofen-Bichelsee, Ferienhaus; Veräusserer Bertolini Theo, Pfaffhausen, erworben am 28. 5. 2014; Erwerber Klingler Kurt und Liliane, Uster.

2. Juni 2014, Grundstück Nr. 922, 721 m<sup>2</sup>, Land, **Wiesenstrasse 6**, Bichelsee, Wohnhaus; Veräusserer Schawe Jürgen, Uster, und Rütli Monika, Schwerzenbach, erworben am 25. 4. 1988; Erwerber Ott Pierre, Wetzikon.

12. Juni 2014, Grundstück Nr. 789, 907 m<sup>2</sup>, Land, **Hofacker 14**, Itaslen, Wohnhaus; Veräusserer Meuli Manuela, Balterswil, erworben am 24. 5. 2007; Erwerber Gubler Marianne, Weisslingen.

12. Juni 2014, Grundstück Nr. 356, 942 m<sup>2</sup>, Land, **Ifwil**; Veräusserer Spring Annamarie, Matzingen, erworben am 11. 2. 1977; Erwerber Lungaretti Stefano und Jacqueline, Wil.

## Handelsregister

**Solaro H by White Inspiration D. Colaiani**, Sonnhaldenstrasse 20, 8362 Balterswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Onlineshop zum Vertrieb von Hundepflegeprodukten. Eingetragene Personen: Colaiani, Donatella, von Wynau, in Balterswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

**Schweinezucht Balterswil AG**, Firma neu: Schweinezucht Balterswil AG in Liquidation. Mit Entscheid vom 13.6.2014 und Wirkung per 13.6.2014, 9.00 Uhr, wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

**Incontrol AG**. Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wil SG im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

**Personalvorsorgestiftung der NORGREN AG**. Die Stiftung ist gemäss Verfügung vom 8.6.2014 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöscht.

## Hochbau

### Baugesuche und Bauanzeigen

Seiler Roger Lautenschlager Susanna + Rolf Kaiser Marianne + Willi	Betriebsleiterhaus, Pferde- und Schweinestall Einbau Wohnung in bestehende Scheune Gewerbebau für Büro, Werkstatt und Lager, Unterstellhalle / Attikawohnung	Lochwies, Balterswil Hägler, Balterswil Erlenstrasse, Balterswil
Furrer Barbara + Emil Suremann Marco Kulka Christin + Dominic GVS-AGRAR AG Mäder Cécile + Albert Werren Renate Meister Bernhard Feller Hubli Margrit	Umbau und Sanierung Einfamilienhaus Aufstockung Wohnhaus Doppelcarport Beschriftung Gebäude und Strassenreklame Anbau bestehendens Wohnhaus, Neubau offener Carport Erhöhen bestehender Zaun / Aufstellen Hundezwinger Verglasung Terrasse Vordach über Garagen und Haus eingang	Niederhofen 33, Bichelsee Hauptstrasse 3, Bichelsee Auenstrasse 18, Bichelsee Hauptstrasse 68, Balterswil Grünaustrasse 4, Balterswil Hauptstrasse 39, Bichelsee Auenwiesenstrasse 5, Bichelsee Wiedenstrasse 6a, Balterswil

Die laufenden Baugesuche sind zu finden auf der Startseite der Homepage der Gemeinde Bichelsee-Balterswil und im Register „Aktuelles“.

## 2. Quartal 2014 Zivilstandsamt Nachrichten

### Geburten

- 04.04.2014 **Schrader Lana Violeta Monika Elisabetha** von Deutschland, Tochter der Schrader Anny und des Schrader-Strobel Sirko
- 05.05.2014 **Meuri Lorina Amelie** von Ziefen BL, Tochter der Meuri Cindy und des Mazzanti Leonardo
- 06.05.2014 **Beck Zoé** von Biglen BE, Tochter der Beck-Moser Selina und des Beck Sebastian
- 27.05.2014 **Lapsanidis Alina** von Zürich ZH, Tochter der Schläpfer Lapsanidis Marianne und des Lapsanidis Kostas
- 28.05.2014 **Howald Kevin** von Thörigen BE, Sohn der Howald-Isler Nicole und des Howald Jürg
- 13.06.2014 **Gadient Tobias** von Mels SG, Sohn der Gadient-Baumann Anita und des Gadient Martin
- 15.06.2014 **Weibel Leandra Lena** von Schenk LU, Tochter der Weibel-Solèr Nada und des Weibel Robert

### Todesfälle

- 07.04.2014 in Bichelsee (wohnhaft gewesen in Bichelsee): **Garatti-Kaiser, Agnes**, geb. 17.03.1929 von Fischingen TG,
- 16.04.2014 in Bichelsee (wohnhaft gewesen in Bichelsee): **Picariello-Stämpfli, Michele**, geb. 10.09.1943 von Meikirch BE
- 25.04.2014 in Eschlikon (wohnhaft gewesen in Balterswil): **Munz-Hug, Josefina Marie**, geb. 31.03.1921 von Donzhausen TG,
- 19.05.2014 in Bichelsee (wohnhaft gewesen in Bichelsee): **Schanderhazi-Breu, Erich Martin**, geb. 12.01.1950 von Oberegg AI

071 971 18 05 moebel-leutenegger.ch  
Mo - Fr 13<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup> Sa 09<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

möbel leutenegger

**bico**

Für ä tüüfä gsundä Schlaaf.



familienfreundlich  
idyllisch  
ländlich  
günstig



**Baugenossenschaft Balterswil**

**2 bis 5 1/2-Zimmer Mietwohnungen**

**071 971 46 83**

**[www.bg-balterswil.ch](http://www.bg-balterswil.ch)**



**THORO  
PLATTENHANDEL**

**Roland Wey**

**Gewerbestrasse 2 8363 Bichelsee Tel. 071 971 17 67**  
**[www.thoro-plattenhandel.ch](http://www.thoro-plattenhandel.ch) Fax 071 971 32 90**

**Öffnungszeiten Plättliausstellung:**

**Mo- Do 08.00 - 11.45 Uhr / 13.30 - 18.00 Uhr**  
**Fr 08.00 - 11.45 Uhr / 13.30 - 17.00 Uhr**  
**Sa 09.00 - 12.30 Uhr**

**Direktverkauf und  
Verlegen von  
keramischen Wand-  
und Bodenplatten**

## **Gemeindeversammlung** Evaluation im Mittelpunkt

Für einmal hielten Schulgemeinde und Politische Gemeinde getrennte Versammlungen ab. Anlass war unter anderem die Rückmeldung zur kantonalen Schulevaluation, welche den Entwicklungsstand der Schulen aufzeigen soll.

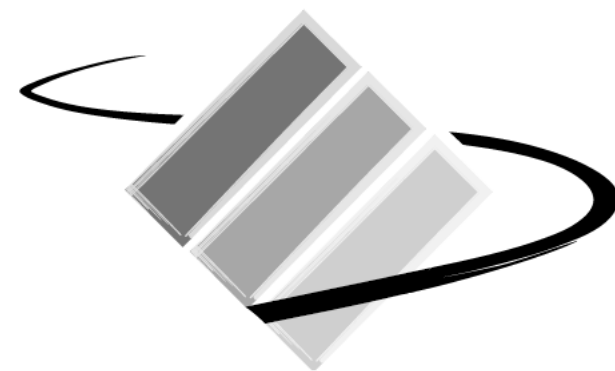
Nebst der Abnahme der Jahresrechnung 2013, Informationen zu Wechseln in Behörde, Schulleitungen, Lehrteams und Hauswartung und zur Elternarbeit stand die Berichterstattung von Patrick Steffen und Patrick Bachmann vom kantonalen Schulevaluationsteam im Mittelpunkt.

### **Umfassende Auslegeordnung**

Im Rahmen der periodischen externen Schulevaluation überprüfte das kantonale Amt für Volksschulen vom Oktober 2013 bis Februar 2014 die Schulen von Bichelsee-Balterswil. Unter anderem erfolgte eine schriftliche Befragung von Eltern, SchülerInnen, Lehrpersonen, Schulleitungs- und Behördemitgliedern. Dazu kamen auch zahlreiche persönliche Interviews. Anhand verschiedener Kriterien wie Profil, Führung, Schulklima, Entwicklung, Unterrichtsqualität, interne Organisation und Elternmitwirkung entstand ein 50-seitiger Bericht, aus welchem die beiden Evaluatoren ihre Schlussfolgerungen vorstellten.

### **Gute Schule**

Die beiden Patricks bescheinigten den Schulen von Bichelsee-Balterswil eine gute, teilweise überdurchschnittliche Weiterentwicklung seit der letzten Evaluation im Jahr 2006. Vor allem die konsequente Umsetzung von altersdurchmischem und integrativem Lernen über alle Stufen hinweg



**Schulgemeinden**

### **Ergebnisse der Schulevaluation**

*Der Kurzbericht zu der Schulevaluation des Amtes für Volksschule ist ab sofort im Internet verfügbar unter [www.schulenhichelsee.ch](http://www.schulenhichelsee.ch)*



## Personelle Wechsel an den Schulen Bichelsee-Balterswils Auch viele treue Seelen im Schuldienst

An der Gemeindeversammlung und an den Schulschlussveranstaltungen wurden zahlreiche personelle Wechsel bekannt gegeben.

So treten auf Ende Schuljahr aus dem Dienst der Volksschulgemeinde aus:

- Brühwiler Elsbeth Lehrerin Musikalischer Grundkurs
- Siegling Johannes Sekundarlehrer Lützelburg
- Schultknecht Patrizia Schulleiterin Sekundarschule
- Hubmann Franziska Kindergärtnerin am Hackenberg
- Friedrich Florian IT-Supporter Primarschulen
- Claudia Widmer Religionslehrerin
- Gassner Johanna Hauswirtschaftslehrerin Lützelburg
- Dickenmann Sibyll Mitglied Schulbehörde

Infolge Pensionierung treten aus dem Schuldienst

- Unholz Margrit Schulleiterin Kindergarten + Primarschule
- Zimmermann Edith Kindergärtnerin / Unterrichtsassistentin Traber

Weiter konnten zahlreiche JubilarInnen im (Thurgauer) Schuldienst geehrt werden

- |          |                    |   |
|----------|--------------------|---|
| 10 Jahre | • Stark Anita      | Primarschule Rietwies                           |
| 15 Jahre | • Dätwyler Astrid  | Handarbeitslehrerin Rietwies und Sekundarschule |
| 20 Jahre | • Ponzo Addolorata | Hauswartin, Kindergarten am Hackenberg          |
| 20 Jahre | • Wegmüller Yvonne | Unterrichtsassistentin, Primarschule Rietwies   |
| 25 Jahre | • Nigg Andrea      | Mittelstufenlehrer, Primarschule Rietwies       |
| 35 Jahre | • Raymann Renate   | Unterstufenlehrerin, Primarschule Rietwies      |

### Sibyll Dickenmann verabschiedet

Während acht Jahren hatte sich Sibyll Dickenmann als pädagogisches Gewissen in der Behörde für die Volksschulgemeinde Bichelsee-Balterswil engagiert. Dafür erhielt sie anerkennende Worte des Danks von Schulpräsident Bruno Ruppli und von der Versammlung einen warmen Applaus.

Als Nachfolgerin nahm bereits die am 18. Mai gewählte Rubina Sturzenegger Platz am Behördentisch.



fand lobende Erwähnung. Fehlen durften aber auch nicht Entwicklungshinweise, welche Behörde und Schulleitung mehrheitlich bereitwillig annahmen.

### Eingeschlagener Weg weitergehen

Schulpräsident Bruno Ruppli hielt fest, dass der eingeschlagene Weg mit altersdurchmischem und integrativem Lernen nicht mehr zur Diskussion stehe und man der Qualitätssicherung weiterhin hohe Beachtung schenken müsse. Bei der Grundhaltung und den Regeln müsse die Mitwirkung der SchülerInnen weiter eingefordert und gefördert werden.

Dass die Schule der Zusammenarbeit mit den Eltern grosse Bedeutung zuzmisst, bewies der Versuch eines weiteren Miteinbezugs der Erziehenden bei der Evaluationsrückmeldung und bei anschliessenden Gruppengesprächen, welche unter den VersammlungsteilnehmerInnen an sechs Stationen zur Durchführung gelangte.

BEAT IMHOF

### Neue Schulleitung vorgestellt

Vorgestellt werden konnten auch die neuen Schulleitungsmitglieder Brigitte Belmont, welche von Margrit Unholz die Leitung von Primarschule und Kindergarten übernimmt, sowie die beiden Sekundarlehrpersonen Hanspeter Huber und Gaby Huber Perren, welche auf's neue Schuljahr hin von Patrizia Schiltknecht die Co-Leitung der Sekundarschule übernehmen.



### Positiver Rechnungsabschluss

Bedingt durch bedeutend höhere Steuereinnahmen (plus 386'500 Franken gegenüber dem Budget) und einen dadurch reduzierten Staatsbeitrag (minus 190'000 Franken) resultierte ein Ertragsüberschuss von annähernd 435'000 Franken und dies, obwohl die Investitionen in die Beleuchtungssanierung im Schulhaus Lützelburg von 134'000 Franken direkt abgeschrieben wurden. Trotzdem stellte Schulpräsident Bruno Ruppli keine Steuerfusssenkung in Aussicht, weil die in den letzten drei Jahren erreichte Verbesserung der Bilanzsituation als Reserve für Sanierungsarbeiten an der Schulanlage Rietwies herhalten müsse.

*Finanzchefin Renate Koller stellte die Details der Zahlen der Jahresrechnung zur Diskussion – scharf beobachtet von Rechnungsführerin Katharina Schneider (links)*



*Die neue Schulleitungscrew (v.l.): Brigitte Belmont (Primarschule), Hanspeter Huber und Gaby Huber Perren (Sekundarschule)*



## «Verantwortung: Den Jugendlichen übertragen – oder selber übernehmen?» Elternforum am 19. November 2014 um 19.30 Uhr



Wir freuen uns, den Eltern Informationen und Workshops in vier Bereichen anbieten zu können. Kompetente Referentinnen und Referenten werden diese Workshops leiten.

Es sind dies:

- Neue Medien (Sexting, Cyber bullying, Chats, Games etc.) Peter Welti
- Sexualität («Aufklärung», was altersgerecht ist, etc.) Madeleine Bosshart
- Freizeitgestaltung (Ämtli, Ausgang, etc.) Monika Brechbühler
- Taschengeld (was ist sinnvoll, Budget, etc.) Kathrin Gubler

Sie werden die Gelegenheit haben, zwei dieser Workshops zu besuchen. Auf Ihre Fragen werden Sie kompetente Antworten erhalten.

Zwischen dem ersten und zweiten Workshop offeriert Ihnen eine Hauswirtschaftsgruppe der Sekundarschule einen Apéro.

Wir freuen uns, wenn möglichst viele Eltern und Interessierte an diesem Anlass teilnehmen. Weitere Informationen und die Einladung werden folgen.

**Notieren Sie sich den 19. November 2014 in Ihrer Agenda!**

DAS ELTERNTEAM LÜTZELMURG



*Präsentation anlässlich der Gemeindeversammlung: Nicht nur pädagogisch und organisatorisch auf der Höhe – auch technisch scheint ohne Schulleiterin Patrizia Schiltknecht nichts zu laufen. Nach ihrem Rücktritt per Ende Schuljahr werden andere den Tatbeweis erbringen müssen.*

## Margrit Unholz nimmt Abschied von der Schule Bichelsee-Balterswil Ruhigere Phase nach neun Jahren Schulleitung

**Neun Jahre durfte ich als Schulleiterin die Lehrerinnen und Lehrer begleiten, über 700 SchülerInnen kennen lernen, mit den Eltern wertvolle Kontakte pflegen und mit einer unterstützenden Behörde zusammen arbeiten. Adieu Bichelsee-Balterswil. Es war eine schöne Zeit mit euch allen!**

Bichelsee-Balterswil ist mir ans Herz gewachsen. Mit zwei grossen Schachteln Papiertaschentücher gewappnet – jedes Päckli hübsch von den SchülerInnen verziert – nehme ich nun Abschied von meinem vertrauten Alltag als Schulleiterin, meinen Lehrerinnen und Lehrern, meiner Bürogemeinschaft im Schulsekretariat, von den SchülerInnen, den Behördenmitgliedern, den Hauswarten und vielen lieben Menschen, die meinen Weg immer mal wieder gekreuzt haben. In meinem beruflichen Rucksack darf ich viele gute Erinnerungen mitnehmen, viele positive Erfahrungen und auch ein paar «harte Brocken». Der Umgang mit SchülerInnen, mit Lehrpersonen, mit Eltern, mit verschiedenen Anspruchsgruppen hat mir immer Freude bereitet, oft auch viel abverlangt.

Ich bin stolz auf «meine Crew»! und danke allen nochmals für den wunderbaren Abschied am Schulschlussstag. Nun muss ich euch zurück lassen, bin aber froh, dass ich eine gesunde und starke Schule an meine Nachfolgerin übergeben darf.

Herzlichen Dank an alle, die in all den Jahren für die Schule Bichelsee-Balterswil da waren und weiter da sind. Vielen Dank an alle, die den Alltag für die SchülerInnen kreativ und lernfreundlich arrangieren, die engagiert den Lernort Schule gestalten.

Lieben Dank an alle, die mich in meiner Aufgabe gefordert und unterstützt haben, mir wertschätzend begegnet sind und meine Arbeit als Schulleiterin freundlich geprägt haben.

MARGRIT UNHOLZ

*Margrit Unholz  
anlässlich der Ver-  
abschiedung an der  
Primar-Schulschluss-  
feier vom 1. Juli in der  
Turnhalle Lützelburg*





# M. HUBMANN

## Zimmerei

## Bauschreinerei

- ▀ Umbauten    ▀ Neubauten    ▀ Treppenbau
- ▀ Liefern und montieren von Fenstern    ▀ Isolationen
- ▀ Vermietung von Partyzelten & Festbestuhlungen

8363 Bichelsee    Hauptstrasse 21    ☎ 071 - 971 11 53

### Beratung & Planung:

- Neubau
- Umbau
- Sanierung

### Holzbau:

- Neubau
- Umbau
- Sanierung
- Innenausbau
- Fassaden

Photovoltaik

## Bau Fair GmbH

BERATEN, PLANEN, AUSFÜHREN

**Dominik Müller**  
Niederhofen 19    8363 Bichelsee

Telefon            071 970 06 35  
Mobil              079 282 90 82  
E-Mail             info@bau-fair.ch

**bau-fair.ch**

## Schwager



### Bedachungen AG

### Dach- und Fassadenbau

8376 Fischen    071 977 15 67  
www.schwagerag.ch

## Pensionierung von Edith Zimmermann Von den SchülerInnen ehrenvoll verabschiedet

Noch einmal trafen sich die SchülerInnen der Schule Traber mit Notenblättern, Flöten und Mulörgeli in der Turnhalle um Edith Zimmermann zu verabschieden. Mit dem gemütlich ausgepolsterten und geschmückten «Geburtstagswagen» vom Kindergarten war sie von Ihrer Klasse bereits in die Turnhalle gefahren worden.

Zu fein ausgewählten Liedern vom Regenbogen und Abschied übergaben die Kinder die Geschenke, wurde nochmals die Schulgeschichte von Edith Zimmermann aufgerollt, die ehemalige Kindergärtnerin und Unterrichtsassistentin geehrt.

Gerührt und glücklich über die gute Zeit in Bichelsee verabschiedete sich dann Edith Zimmermann von allen Kindern und ihren LehrerkollegInnen.

Damit schloss eine 24-jährige Schaffenszeit in Bichelsee ab. Viele Kinder durften ihre Kindergartenzeit bei Frau Zimmermann geniessen, viele SchülerInnen durften mit ihr in den letzten drei Jahren lernen, alle LehrerInnen duften jederzeit auf die Mithilfe von Edith Zimmermann bauen. Liebe Edith: Wir danken dir ganz herzlich für dein Engagement, deine Zusammenarbeit, deine unermüdliche Unterstützung und deinen Einsatz für die Schule!

Für deinen nächsten Lebensabschnitt – deine Pension – wünschen wir dir alles Gute und dass dich viele schöne Erinnerung an deine Schulzeit in Bichelsee-Balterswil begleiten mögen.

MARGRIT UNHOLZ, SCHULLEITERIN



*So wie Edith Zimmermann früher die Geburtstagskinder im Kindergarten immer mit dem Wägeli zuhause abgeholt hat, so wurde sie am letzten Arbeitstag ebenfalls mit dem Wägeli von zu Hause in die Schule Gefahren. In der Turnhalle wurde sie dann von allen Schülerinnen und Schülern mit einigen Liedern verabschiedet.*

FOTO: MONIKA HUBER-OSWALD

*Fusspflege - und Massagepraxis*

*Carmen Studer - Finsterwald*  
Dipl. Fusspflegerin, Krankenschwester  
Babymassagekursleiterin SVBM

Riesenbergstr. 18  
8362 Balterswil  
cstuder18@gmail.com  
+41 71 971 20 65





# Fux-Day: SchülerInnen berichten über Posten beim Schulhaus Traber «Schade, dass es nicht noch mehr Posten hatte!»



Am Fux-Day waren viele lustige Posten. Wir machten den Barfussweg. Ich ging blind durch und musste erraten, was es war.

Der beste Posten war das Kneipen im Bach.

Mit Kreide malten wir Bilder auf den Boden. Bei Frau Zimmermann machten wir ein Ernährungspyramidenpuzzle.

Am Schluss gingen wir nach Balzerswil. **BENO**

Wir setzten die Ernährungspyramide zusammen. Wir gewannen gegen die andere Gruppe.

Beim nächsten Posten konnten wir den ganzen Weg mit Kreide bemalen. Ich malte eine Sonne und schrieb: Hopp Schwiz. Daneben malte ich ein Schweizerkreuz.

Nun gingen wir zum Barfussweg und liefen blind durch. Beim Bach gingen wir rauf und runter. Am Schluss spielten wir auf der Wiese Kubb.

**LINA**

Der Barfussweg war lustig. Meine Grossmutter kam auch. Schade, dass es nicht noch mehr Posten hatte.

**ANIK**

Am Fux-Day hatte es verschiedene Tiergruppen. Es gab sechs Posten. Wir begannen mit dem Kneipen im Bach. Danach spielten wir Kubb. Wir gewannen. Im Pausenhäuschen setzten wir die Ernährungspyramide zusammen. Das coolste war das barfuss Gehen im Bach und das Malen.

**ALINE**



FOTOS: MONIKA HUBER-OSWALD, ALEX PRINCIPÉ





FOTOS: ROLAND SEIDEL, BEAT IMHOF



## Gemeinsamer Schulschluss der Primarschulen Bichelsee und Balterswil «fit und gesund» in die Sommerferien

**Die Primarschulen Traber und Rietwies luden in diesem Jahr wieder einmal zu einem gemeinsamen Schulschluss. Grund für den gemeinsamen Schluss war vor allem auch die Verabschiedung der Schulleiterin Margrit Unholz.**

Vorangehend absolvierten die SchülerInnen bei ihrem Schulhaus einen Postenlauf zum aktuellen Jahresthema „fit und xund“ (siehe Berichte der SchülerInnen aus Bichelsee auf den Seiten 24-25). Die Posten waren offensichtlich derart attraktiv gestaltet, dass die Kinder kaum genug davon bekamen.

Trotzdem trafen sich beide Schulhausgruppen rechtzeitig vor 17 Uhr in der Turnhalle Lützelburg - denn auf 18 Uhr war bereits der WM-Viertelfinalmatch der Fussball-Nationalelf angesetzt, für welches die Bühne freizugeben war.

Davor aber konnten die Schulhausteams eine grosse Zahl Eltern, Verwandte und Bekannte begrüessen, welche eine einmalige Show präsentiert bekamen. Cahon, Rhythmik-, Lieder- und Jazztanzevorführungen in unterschiedlicher Zusammensetzung wechselten sich in enger Folge und begeisterten das Publikum.

Und schliesslich galt es auch noch Abschied zu nehmen, einmal nicht nur von angestammten Klassen und Schulhäusern, sondern auch von einer bewährten Schulleiterin, welche die Etablierung der Schulleitung in Bichelsee-Balterswil entscheidend geprägt hat und die Schulen von Bichelsee-Balterswil über neun Jahre zukunftsweisend lenkte.

Die grosse Crew der Lehrpersonen verabschiedete sich sehr persönlich von ihrer langjährigen Kapitänin und widmeten ihr zum Abschluss den umgewandelten Spansong: «immer wenn i wieder dra danke, a das Gefühl dann am Ufer vom See, gspüür ich wie guet dass mer's tue het – i glaube, i gange no meh, uf Bichelsee».

Und dann war die Zeit gekommen, für die Wurst, welche die Männerriege auf den Grill gelegt hatte, oder für das Wienerli und die gesunden Dips zum Fux-Day. Und für das Ausscheiden einer Fussballmannschaft mit rotweissen Trikots.

BEAT IMHOF







## Buchstabenfest

### Mit Teigbuchstaben und Buchstabensuppe



Nachdem die Erstklässlerinnen nun gegen Ende des ersten Schuljahres alle Buchstaben gelernt haben, feierten wir mit den Eltern und der ganzen Klasse ein Fest. Die Kinder haben für den Apéro Buchstaben gebacken und selbstverständlich durfte die Buchstabensuppe nicht fehlen. In den Schulzimmern und im Gruppenraum standen verschiedene Posten zur Verfügung, wo das Wissen am Computer oder beim Spiel angewendet und demonstriert werden konnte. Es war ein sehr friedlicher Abend für die ganzen Familien.

1./2. KLASSE, RENATE RAYMANN



## Umweltunterricht im Kindergarten – einmal anders!!

### „Mami, das törfsch nöd in Abfall tue, das chan i no bruche!“

**So könnte es des Öfteren heissen in nächster Zeit. Edgar, der Hund und Zahnratzki, die Erfinderratte, zeigten den Kindergartenkindern aus Bichelsee und Balterswil, wie viele tolle Sachen man aus „wertlosem Material“ herstellen kann.**

So können sich die zwei Hauptfiguren im Puppentheater gar auf eine Weltreise begeben, dank eines selbstgebauten Flugschwimmfahrmodils, genannt „Fluschwifamo“, welches ganz aus altem Sperrmüll zusammengebaut ist!

Mit Spass, Spannung und leuchtenden Augen verfolgten die Kinder (und die Kindergartenlehrpersonen) aufmerksam das virtuos und feinfühlig humorvoll vorgetragene Puppenspiel des "Figurentheaters Edthofer/Engel". Kunst und Kultur wurde verbunden mit der Botschaft für einen sorgfältigen Umgang mit unserer Umwelt. Diese Mischung traf auf offene Ohren und Herzen. Für die Nachhaltigkeit dieser Botschaft sind wir Erwachsenen dann als Vorbilder gefragt ...

„Pusch“ heisst die Organisation, welche den praktischen Umweltschutz in den Schulen fördert. Jährlich können die Schulen Fachleute beiziehen, welche den Kindern in ein bis zwei Lektionen einen bewussteren Umgang mit dem Abfall vermitteln sollen.

Mit dem Figurenspiel „Edgar der Hund“ liess sich die Organisation Pusch in diesem Jahr etwas ganz Besonderes für unsere Kleinen einfallen.

Der Zweckverband Abfallverwertung Bazenheid (ZAB) als Sponsor ermöglichte für unsere Schule eine kostenfreie Aufführung, was wir hier ganz herzlich verdanken möchten.

IRENE FELS





Sekundarlehrerin Annina Thöny stellt ihr Gesangstalent unter Beweis



FOTOS: PATRIZIA SCHULTANECHT

Stolz werden die eigenen Arbeiten präsentiert



Talente richtig eingesetzt – auch im gewählten Berufsfeld, wie hier bei den praktischen Werken von Marco Jecklin (oben) und Manuel Lattmann



## Schul-Schlussfeier Lützelburg Lockere Atmosphäre begleitete den Schlusstag

Mit einem aussergewöhnlichen Schultag endete am 3. Juli 2014 für die erfahrensten Schülerinnen und Schüler die obligatorische Schulzeit und es ertönte damit gleichzeitig der Startschuss für einen neuen Lebensabschnitt.

### Musikalischer Start

Morgens um 07.30 Uhr standen alle Lehrpersonen sowie die 7.- und 8.Klässlerinnen vor verschlossenen Türen. Die Schulabgänger hatten das Schulhaus unter ihre Kontrolle gebracht und so bestimmten sie den Beginn des Tages. Das Eintrittsticket mussten die Lehrer/-innen lösen, indem sie alle einzeln mittels Karaoke der versammelten Schülerschar ein Ständchen zu singen hatten.

### Ruhige Vorbereitung und gelöste Stimmung

Während die Einen noch für den Schlussakt probten und die Ausstellung für den Abend einrichteten, waren andere mit Aufräum- und Abschlussarbeiten beschäftigt. Die Stimmung war den ganzen Morgen über relaxt und sehr angenehm.

### Nach den Streichen die Konzentration

Am Abend waren dann die Eltern und Freunde der Abschlussklasse 14 (AK 14) eingeladen, die vielfältigen, kreativen und interessanten Abschlussarbeiten der Schulabgänger in einer Ausstellung zu betrachten und im Anschluss einigen tollen Gesangsdarbietungen zu lauschen.

### Emotionen und Kalorien zum Schluss

Der schlichten Verabschiedung für das abtretende Schulpersonal folgte die Verabschiedung der Schülerinnen und Schü-

ler der AK 14 mit roten Rosen durch die Klassenlehrer. Die eine oder andere Träne wurde im Verlaufe des Tages verdrückt und so verspürten die Lehrpersonen und die Schulabgänger doch einen gewissen Hunger, welcher im Anschluss an die Feier an einem gemeinsamen Essen gestillt werden sollte.

Nie fühlte sich warten auf eine Pizza wohl so lange an wie an diesem Abend. Doch wie beim Essen wird es hoffentlich auch für die Schüler/-innen in ihrer Schulzeit gewesen sein: Obwohl es lange währte, es war schlussendlich doch gut!

DANIEL BANGERTER







## Schulraumerweiterung auf dem Büchele-Areal Tipibau als Gemeinschaftswerk der Rietwies-Indianer

**Auf dem Büchele-Areal neben der Balterswiler Primarschule steht seit kurzem ein Tipi, erstellt von verschiedensten guten Geistern der Schule.**

Nach einigen Jahren Zwischenlagerung stellt die Lehrerin für textiles Werken ihr früher selbst genähtes Tipi unserer Schule zur Verfügung. Nachdem letztes Jahr die Oberstufenschüler die Stangen zusägten, bearbeiten sie im Frühling die MittelstufenschülerInnen im Werken und die Lehrpersonen in der unterrichtsfreien Zeit weiter mit Hobeln, Schälen und Schleifen. Ein solches Projekt gelingt nur gemeinsam, wobei schon Markus Stark die Hauptarbeit leistete. Beim effektiven Aufstellen beteiligen sich alle Lehrpersonen nach ihren individuellen Stärken und Fähigkeiten, wie es ja heute auch im Schulunterricht gefördert wird: Sei es bei der Vorbereitung des Platzes und aller Werkzeuge, dem richtigen Planlesen und Dirigieren, der Hilfestellung durch Leitern und Stangen halten, der turnerischen Fähigkeiten wie Stangenklettern und Seilzug, dem Zusammensetzen der verschiedenen Teile, dem geschickten Einfädeln der Hölzchen, dem Fotografieren der einzelnen Arbeitsschritte und nicht zuletzt dem Richten des abschliessenden Festmahls. Dieser fast „cabaretreife“ Anlass stärkt weiter den guten Teamgeist der Lehrerschaft im Rietwiesschulhaus Balterswil. Und die Schulkinder haben Freude, in der Pause oder für bestimmte Anlässe das Tipi nutzen zu können.

RENATE RAYMANN



**typodruck bosshart ag**

gestaltet, setzt und druckt für Sie

Offsetdruck  
 Digitaldruck  
 Folienprägedruck  
 Siebdruck-Service  
 Gestaltungskonzepte  
 Grafik  
 Illustrationen

Wittenwilerstrasse 6  
 CH-8355 Aadorf  
 www.typodruck.ch

Telefon 052 365 12 07  
 Telefax 052 365 12 18  
 typodruck@bluewin.ch

**huwilerag**

Getränkehandel | Brennerei | Mosterei  
 Hauslieferdienst  
 Festlieferungen  
 Verkauf ab Rampe zu Discountpreisen

Spitzenweine aus aller Welt

Huwiler AG | Aadorferstrasse 24 | CH-8362 Balterswil | Telefon: 071 971 17 42 | <http://www.huwilerag.ch>

**R. Büchi**

Keramische Wand - & Bodenbeläge

Rainer Büchi  
 Auenwiesenstrasse 10  
 8363 Bichelsee

Tel. 071/971 39 22  
 Natel 079/687 32 14

## Aus der evangelischen Kirchgemeinde

DANKE sagen auf kulinarische Art

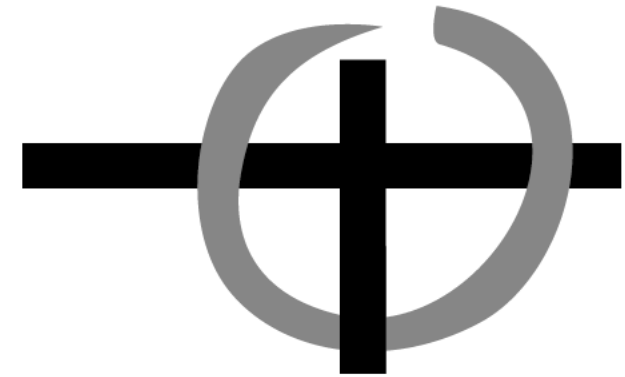
Die Kirchenvorsteherschaften von Bichelsee und Dussnang haben am Donnerstag 26. Juni zum Danke sagen eingeladen. Gut 50 Leute sind der Einladung gefolgt.

In unseren evangelischen Kirchgemeinden arbeiten viele Leute im Hintergrund. Die einen feiern mit den kleinsten Gottesdienst (Fiire mit den Chliine), andere unterrichten unsere Jüngsten in der Sonntagsschule, einige sind mit unseren Jugendlichen unterwegs, andere wiederum lesen am Sonntag im Gottesdienst aus der Bibel und dann gibt es welche, die ein Herz und ein Ohr für die Senioren haben. Das sind nur einige der Aufgaben, die in unseren Kirchgemeinden von Freiwilligen mit Herzblut erledigt werden. Jede dieser helfenden Hände ist für die Gemeinde Gold wert. Jedes paar Hände hat ein grosses, dickes Dankeschön verdient.

Dieses Dankeschön durften sich die 50 Paar fleissige Hände in Form eines Nachtessen im Kirchgemeindehaus Auenwies in Bichelsee abholen. Der Abend war eine Wertschätzung und eine Art Danke zu sagen für all die geleistete Arbeit während des ganzen Jahres.

Wie sieht es bei Ihnen aus, Sonntagschule geben, mit Senioren arbeiten, Bibel lesen im Gottesdienst oder im Kirchenchor singen – wäre das nicht auch etwas für sie? Vielleicht hätten sie sogar Lust, die Katechetenausbildung zu durchlaufen? Wir von der Kirchgemeinde freuen uns über jedes Paar helfende Hände.

SILVIA BETSCHART



## Kirchgemeinden





## Ministranten von Bichelsee-Balterswil in Konstanz Auf den Spuren des Konzils



*Eine Stadtführung kann sehr spannend sein*



*Unsere Ministranten am See, kurz vor der Zugfahrt nachhause*

Am Samstag, den 21. Juni besuchte eine kleinere Gruppe unserer Ministrantenschar die Konzilsstadt Konstanz, die seit April ihr grosses Jubiläum feiert.

1414 bis 1418 fand in der kleinen süddeutschen Stadt am Bodensee ein Weltereignis statt, das die damalige, schwierige Kirchengeschichte nachhaltig veränderte. Mit der Wahl des Papstes Martin V. wurde die lange anhaltende Kirchenspaltung beendet, die durch drei Päpste entstanden war, die gleichzeitig den Anspruch auf den Stuhl Petri erhoben hatten.

Aber auch viele politische Auseinandersetzungen in Europa und theologische Streitigkeiten innerhalb der Christenheit bestimmten die Zeit des 14./15. Jahrhunderts. Um Lösungen für all diese Probleme zu suchen, kamen von 1414 bis 1418 weltliche und geistliche Machthaber aus aller Welt in Konstanz zusammen zum grössten Kongress des Mittelalters, der in der kleinen Stadt viele Spuren und Zeugnisse hinterlassen hat.

In einer interessanten Stadtführung bekamen die Ministranten einen spannenden Einblick in die wechselvolle und aufregende Geschichte der Stadt.

Danach blieb für die Ministranten und Ministrantinnen aber auch noch genug Zeit, das heutige Konstanz zu geniessen mit allem, was dazu gehört.

DANIELA ALBUS



## Konfirmandenreise 2014 nach München Von den kulturellen Schönheiten der Bayerischen Hauptstadt



### Schuljahr-Eröffnungsfeier

Noch vor Ferienbeginn waren unsere Katechetinnen Anita Stark und Heidi Widmer fleissig und haben den Schuljahr-Eröffnungsgottesdienst vorbereitet.

**Er findet statt am Freitag, den 15. August um 14.00 Uhr in der katholischen Kirche in Bichelsee.**

Alle Schüler und Schülerinnen der 1.-6. Klassen, Lehrerschaft, Behörde, Eltern und Angehörige sind herzlich dazu eingeladen. Zum Thema «Mit ganzem Herzen dabei sein» wird der Start ins neue Schuljahr unter den Schutz und Segen Gottes gestellt.

KonfirmandInnen von Bichelsee und Dussnang mit ihrem Pfarrer vor dem Universitätsbrunnen im Studentenviertel Schwabing. Und so will Pfarrer Oberkircher, der als «Nichtbayer» in München studiert hat, seinen KonfirmandInnen die kulturellen Schönheiten dieser Stadt zeigen, wobei das Bier, das ja in Bayern auch zum Kulturgut zählt, für Konfirmanden ein absolutes Tabu ist; und das gilt auf Konfirmandenreise auch für den Pfarrer, der ein bekennender Biertrinker ist.

1689 2014  
325

# JUBILÄUMS- ANGEBOTE



JEDER HERAUSFORDERUNG GEWACHSEN



## Rider

- R 316Ts AWD CHF 8'900.-  
inkl. Mähwerk Combi 94 statt CHF 10'250.-
- R 316Ts AWD CHF 9'030.-  
inkl. Mähwerk Combi 103 statt CHF 10'380.-
- R 316Ts AWD CHF 9'400.-  
inkl. Mähwerk Combi 112 statt CHF 10'750.-



Rückentragbare Motorsense  
553RBX CHF 790.- statt CHF 990.-



Kettensäge  
435 CHF 350.- statt CHF 450.-

**AKTION: HUSQVARNA AUTOMOVER**

**KOLLER**  
LANDMASCHINEN AG

ITASLENSTR. 20  
BALTERSUIL  
071 971 30 41

21. Juli bis 10. August 2014

TRAXLER

**FABRIK  
LADEN**



Montag-Donnerstag 13.30-17.00 Uhr, Freitag 13.30-16.00 Uhr  
1. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr

TRAXLER AG · Strickwarenfabrik · 8363 Bichelsee · Tel 071 971 19 43 · www.traxler.ch



## Evangelische Kirchenvorsteherschaft ist wieder vollzählig Volle Kraft voraus

Der Evangelische Kirchenvorstand Bichelsee ist mit der Wahl von Silvia Betschart wieder vollzählig und kann voll Zuversicht auf die kommenden Aufgaben blicken. Die folgenden Gemeindemitglieder leiten die Geschicke der Kirchengemeinde, beraten und beschliessen über wichtige Angelegenheiten des Gemeindelebens:

	Pfarrer	Ressort	Aktuarin		Ressort
	 <b>Walter Oberkircher</b> Frohsenstr. 2 8374 Dusingang 071 977 15 23 w.oberkircher@bluewin.ch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gottesdienst</li> <li>- Diakonie</li> <li>- Seelsorge</li> <li>- Ökumene</li> <li>- Erwachsenenbildung</li> <li>- Entwicklungszusammenarbeit</li> </ul>	 <b>Heidy Widmer</b> Birkenweg 7 8362 Balterswil 071 971 28 68 heidy.widmer@bluewin.ch		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kirchenmusik</li> <li>- Sonntagsschule</li> <li>- Fiire mit de Chiine</li> </ul>
	 <b>Christian Feuz</b> Grund 8363 Bichelsee 071 971 17 28 Feuz.christian@bluewin.ch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Präsidium</li> <li>- Personelles</li> <li>- Friedhofkommission</li> </ul>	 <b>Maja Zuber</b> Ringstr. 6 8363 Bichelsee 071 971 41 63 majazuber@bluewin.ch		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Seniorenarbeit</li> </ul>
	 <b>Hansruedi Büchi</b> Seelmatten 836 8488 Turbenthal 052 385 27 72 h.r.buechi@bluewin.ch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vize-Präsidium</li> <li>- Friedhofkommission</li> </ul>	 <b>Silvia Betschart</b> Buchenstr. 6 8362 Balterswil 071 971 18 71 sabetschart@bluewin.ch		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Öffentlichkeitsarbeit</li> <li>- Religionsunterricht</li> </ul>
	 <b>Judith Gutjahr</b> Haldenstr. 12 8362 Balterswil 071 971 30 70 gutjahr@sunrise.ch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kirchenpflege</li> <li>- Finanzen</li> <li>- Liegenschaften</li> </ul>	 <b>Brigitte Meier</b> Lohacker 16 8362 Balterswil 071 971 38 54 brimeier@sunrise.ch		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jugend-Freizeitangebote für Kinder und Jugendliche</li> <li>- Kollektewesen</li> <li>- Ökum. Suppentag</li> </ul>





DAIHATSU



SUBARU

**GARAGE** *Rolf*  
**HOLLENSTEIN AG**

Reparaturen aller Marken

**Stockenstrasse 11**

**8362 Balterswil**

**079 524 56 58**

garage-hollenstein@bluewin.ch



Fuhrer Gartenbau Gestaltung und Planung AG

Filiale: Gartenline Balterswil

Hauptstrasse 46

8362 Balterswil

071 971 35 00

fischer@gartenline.ch

**BRÜHWILER**  
**BALTERSWIL**

**Husqvarna**



**Auto Mower...  
nie mehr selbst mähen**

Brühwiler Maschinen AG 8362 Balterswil  
Tel. 071 973 80 40 [www.bruehwiler.com](http://www.bruehwiler.com)

## Raiffeisen Mitarbeiterinnen als Ferienbotschafterinnen Sympathische Aktion «Bereit für die Ferien?»

Mit zwei sympathischen Aktionen überraschten Mitarbeiterinnen der Raiffeisenbank am Bichelsee die PassantInnen am Bahnhof Eschlikon sowie die Badegäste im Strandbad Bichelsee.

Herrliches Badewetter lockte an einem Mittwochnachmittag zahlreiche Besucherinnen und Besucher ins schöne Strandbad am Bichelsee. Darunter befanden sich auch zwei Raiffeisen Mitarbeiterinnen und verteilten unter den Badegästen Beachball-Spiele, Pool Noodles, Wasserbälle und Sonnencrèmes. Mit letzteren überraschten sie dann an einem Freitagmorgen auch die Passanten am Bahnhof in Eschlikon.

### Optimale Zahlungsmittel

Mit der Kampagne «Bereit für die Ferien? Wir beraten Sie gerne über optimale Zahlungsmittel» möchte die Raiffeisenbank am Bichelsee ihre Kunden mit persönlicher Beratung auf die bevorstehenden Ferien sensibilisieren. Es lohnt sich, wenn man sich genügend früh über Reisezahlungsmittel informiert. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Raiffeisenbank am Bichelsee bieten mit ihren Fachkenntnissen Überblick und Beratung über die optimale Kombination der Zahlungsmittel. Wer seine Ferien sorgenfrei geniessen will, spricht am besten persönlich am Schalter in einer der drei Geschäftsstellen vor.



## Sympathische Aktion im Rahmen des diesjährigen IMI Way Day's «Bachbutzetä» durch die Mitarbeitenden der Norgren AG

**Am jährlich stattfindenden IMI Way Day stellten sich die Mitarbeitenden von Norgren in den Dienst der Umwelt. Mehr als 10 km Bachläufe und Bachböschungen wurden von allerlei Unrat befreit.**

Jedes Jahr findet für alle 12'000 Angestellten des IMI-Konzerns, der Muttergesellschaft von Norgren und CCI in Balterswil, ein spezieller Tag statt. Für die 50 Norgren Mitarbeitenden startete der Tag am frühen Vormittag des 23. Juni 2014 im Kloster Fischingen. Verschiedene

starteten alle Mitarbeiter in den Nachmittag. Die Aufgabe war schnell erklärt. Aufgeteilt in fünf Gruppen galt es, sämtliche Bäche und Bachböschungen in der Gemeinde nach Abfall zu durchsuchen und zu reinigen. Ausgerüstet mit Abfallsäcken, Stiefeln, Arbeitshandschuhen, Robidog-Säcklein und anderem mehr machten sich die Gruppen an die Arbeit. So wurden die Lützelurg, der Seebach, der Itaslerbach und der Soorbach auf dem Gebiet der Gemeinde Bichelsee-Balterswil von Unrat befreit. Rund 120 kg Pet-Flaschen,



Beim Herauspicken – die Aktion fand zum Glück bei tiefem Wasserstand statt



Gestärkt für die Putzaktion



Norgren Gruppenfoto in Fischingen

Informationen aus dem Konzern wie auch Workshops zur Teambildung und Zieldefinition sorgten für einen lebhaften, intensiven und interessanten Vormittag. Den Abschluss des Vormittags bildete ein Vortrag zum Thema Ursachen und Gefahren eines Burn Outs und die Möglichkeiten der rechtzeitigen Erkennung dieses oft zur Seite geschobenen Gesundheitsrisikos. Nach einem ausgezeichneten Mittagessen, Barbecue durch den Metzgermeister,

Gartenschere, Tetra-Pack-Behälter, Zigarettenspäckli (meist leere), Zigarettenskippen, Draht, Hundedreck, Glasflaschen, und Vieles mehr konnte so zusammengetragen werden. Es hat sich auf jeden Fall gelohnt. Den Teilnehmern hat es Spass gemacht. Am Schluss warteten Erfrischungen auf die SchwerarbeiterInnen. Allen wird diese Aktion zu Gunsten unserer nächsten Umwelt sicher lange in guter Erinnerung bleiben.

FRANZ IMHOF



## Erfolgreiche Lehrabschlussprüfung bei der Norgren AG Sabrina Messmer mit der Diplomnote von 5.3



Insgesamt absolvieren bei Norgren vier Lernende ihre Berufsausbildung. Zu ihnen gehörte auch Sabrina Messmer aus Dussnang, welche in diesem Jahr die Ausbildung zur Kauffrau sehr erfolgreich abgeschlossen hat.

Sabrina Messmer hat die Abschlussprüfungen mit der Diplomnote von 5.3 bestanden. Diese ausgezeichnete Leistung erreichte sie dank ihrer intensiven Vorbereitung auf alle Prüfungen aber auch durch die guten Leistungen und Noten während der ganzen Lehrzeit. In verschiedenen Prüfungsfächern glänzte sie mit ausgezeichneten Noten, so auch im Fach Branchenkunde, welche Sie mit den Einzel-

noten 6.0 und 5.5 abschloss. Dies deutet sicher auch auf eine seriöse und umfassende Ausbildung innerhalb der Firma hin. Sabrina Messmer wird sich ab August während einem Jahr auf die Berufsmatura vorbereiten und sich so die Möglichkeiten für ihre berufliche Entwicklung erweitern. Geschäftsleitung, AusbilderInnen und MitarbeiterInnen der Norgren AG gratulieren ihr zum ausgezeichneten Ergebnis, freuen sich mit ihr und wünschen ihr viel Spass und Freude am Beruf sowie viel Ausdauer, Glück und Erfolg auf ihrem weiteren Bildungsweg.

NORGREN AG, ITASLENSTRASSE 9, 8362 BALTERSWIL  
WWW.NORGREN.CH

## Marco Giovannini Gratulation zur bestandenen Lehrabschlussprüfung

Als Eltern von Marco Giovannini, Balterswil,, dürfen wir mit Stolz unserem Sohn zur bestandenen KV Ausbildung, welche er als Klassenbester abgeschlossen hat, gratulieren. Wir wünschen von Herzen alles Gute für deine Zukunft.

Komplettpreis  
**Sonnenbrille mit  
Ihrer Fernstärke**  
für CHF 198.-\*

\*bis Pos. 6/2, Aiden bis Mitte September



Neu im Angebot:  
**Ray Ban Sonnenbrillen**



**Optik Barth Turbenthal**

Tösstalstrasse 40 • 052 385 40 84 • www.optikbarth.ch

## Marco Weber legt Taktstock nach 14 Jahren nieder Tschau und Tschüss, Dirigent

**Die Tatsache, dass Marco Weber als Dirigent der Musikgesellschaft Bichelsee-Balterswil auf Ende Juni 2014 zurücktritt, war lange im Voraus bekannt.**

Und doch kam der Zeitpunkt des Abschieds plötzlich. Das Kantonale Musikfest in Müllheim war der letzte grosse Einsatz der MGBB unter der musikalischen Leitung von Marco Weber. Nun legt er den Taktstock definitiv zur Seite und verabschiedet sich nach 14-jähriger Tätigkeit von seinen Musikantinnen und Musikanten.

### Abschiedsfest im Sternenhof

Nach intensiver Vorbereitung und Zusatzproben erspielte sich die MGBB den 16. Rang in der 3. Stärkeklasse. Nach den Wettspielen genoss man zusammen mit Marco Weber nochmals die Geselligkeit. Am letzten Donnerstag, 26. Juni, hiess es nun endgültig Abschied nehmen. Dazu lud der Vorstand zusammen mit der Koller-Crew zu einer Goodbye-Party in den Sternenhof Bichelsee.

Bei Pizza, Raclette und feinen Salaten sass man in gemütlicher Runde mit Marco und Alexandra Weber zusammen und erzählte über vergangene Erlebnisse und Geschichten. Marco Webers 14-jährige Dirigenten-Tätigkeit und sein grosser und unermüdlicher Einsatz für die MGBB wurde in Gedichtform und mit grossem Applaus verdankt. An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön für alles und die besten Wünsche für die Zukunft! Bis bald wieder einmal – „uf Wiederluege“! Nach der Ära Marco Weber legt der Vorstand derzeit die Weichen für die Nachfolge. Bis Ende Jahr 2014 steht die MGBB unter der musikalischen Leitung von Tina Egger, die bis anhin jahrelang als Vizedirigentin wirkte.

KARIN MEIER-ZÜLLIG





## Jugi Balterswil mit neuen Turniershirts Motivation durch einheitliches Tenu



Dank grosszügiger Unterstützung der Firma Huldi aus Balterswil kann die Jugi Balterswil in Zukunft mit speziellen Shirts an Turnieren teilnehmen. Drei Sets à zehn Shirts, natürlich nummeriert, stehen nun zur Verfügung, damit die Mädchen und Knaben bei ihrer Korb- und Torejagd eine gute Falle machen. Zum ersten Mal im Einsatz werden die neuen Leibchen an der Jugend Korbball Schweizermeisterschaft am 31. August in Aarwangen BE stehen. Dafür hat sich das Team Knaben B erfreulicherweise qualifiziert. Im Herbst folgen dann traditionell die diversen Unihockeyturniere.

MARIUS STARK

# HULDI

### Huldi

Bauunternehmung  
Stiegackerstrasse 6  
8362 Balterswil

Tel. 071 971 36 36  
Fax 071 971 38 16  
reto.huldi@huldi-bau.ch  
www.huldi-bau.ch

### Unser Leistungsangebot

- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Renovationen
- Klein- und Kundenarbeiten
- Stützmauern / Einfahrten / Plätze
- Betonsanierungen
- Fassadensanierungen
- Aussenwärmedämmung
- Verputze



Schweizerisches Rotes Kreuz   
Kanton Thurgau

Wir suchen

## freiwillige Fahrerinnen und Fahrer für den Rotkreuz-Fahrdienst

in Balterswil und Bichelsee

Wohnen Sie in Balterswil oder Bichelsee und möchten Sie gerne eine freiwillige Tätigkeit ausüben? Dann freuen wir uns auf Ihre Unterstützung!

Als freiwillige Fahrerinnen oder Fahrer im Rotkreuz-Fahrdienst bringen Sie Mitmenschen in Ihrem Privat Auto z.B. ins Spital, zum Arzt, zur Therapie oder zur Kur und helfen so mit, diesen Menschen den Alltag etwas zu erleichtern.

Der Rotkreuz-Fahrdienst steht betagten, kranken und behinderten Menschen offen, welche nicht in der Lage sind, ein öffentliches Verkehrsmittel zu benutzen oder auf eine Begleitperson angewiesen sind.

Weitere Auskünfte erhalten Sie von der Einsatzleiterin  
**Jessy Sutter-Silvani**  
Hauptstrasse 30  
8363 Bichelsee  
Telefon 071 971 10 16







## Einladung für das MuKi/VaKi - Turnen

Liebe Eltern

**Am 2. September 2014** starten wir in eine neue Saison.

Das Turnen soll die Freude an der Bewegung in Gruppen wecken und fördern. Dabei wird das Kind durch Mutter, Vater oder einer anderen Begleitperson motiviert und begleitet.



<b>Wer</b>	Kinder, welche in spätestens einem Jahr den Kindergarten besuchen werden. (geb. 1. August 2010 – 31. Juli 2011) mit einem Elternteil	
<b>Wann</b>	Jeweils am Dienstag von 8:30 – 9.25 Uhr	
<b>Wo</b>	Turnhalle Rietwies, Balterswil	
<b>Dauer</b>	Ab 2. September 2014 bis 10. Mai 2015 (kein Turnen während Schulferien)	
<b>Kosten</b>	Fr. 80.00 wird in der 2. Mukistunde eingezogen	
<b>Anmeldung</b>	bis <b>30. August 2014</b> (Teilnehmerzahl beschränkt)	
<b>Leitung</b>	Sarah Knopf 071 971 18 50 sarah_hauser@bluewin.ch	Claudia Klaus 079 356 86 42 claudiaklaus75@hotmail.com
<b>Kinderhütendienst</b>	in Abklärung	

Wir freuen uns sehr auf viele Kinder mit ihren BegleiterInnen.

## Einladung für's Fröschli - Turnen

Liebe Eltern

**Am 2. September 2014** starten wir in eine neue Saison.

Das Turnen soll die Freude an der Bewegung in der Gruppe wecken und fördern. Dabei wird das Kind durch Mutter, Vater oder einer anderen Begleitperson motiviert und begleitet.



<b>Wer</b>	Kinder ab 2 Jahren mit einem Elternteil oder Bezugsperson	
<b>Wann</b>	Jeweils am Dienstag von 9.25-10.15 Uhr	
<b>Wo</b>	Turnhalle Rietwies, Balterswil	
<b>Dauer</b>	Ab 2. September 2014 bis 10. Mai 2015 (kein Turnen während Schulferien)	
<b>Kosten</b>	Fr. 80.00 wird in der 2. Fröschlistunde eingezogen	
<b>Anmeldung</b>	bis <b>30. August 2014</b> (Teilnehmerzahl beschränkt)	
<b>Leitung</b>	Sarah Knopf 071 971 18 50 sarah_hauser@bluewin.ch	Simone Morado 079 409 79 02 sissimobil@bluewin.ch
<b>Kinderhütendienst</b>	in Abklärung	

Wir freuen uns sehr auf viele Kinder mit ihren BegleiterInnen.



## Kinderturnen Bichelsee ab Montag 18. August 2014

Turnen ist die Grundlage für viele Sportarten. Die Freude an der Bewegung und am spielerischen Tun steht aber im Kinderturnen im Vordergrund.

Wir machen Spiele, Parcours und lernen natürlich auch die verschiedenen Geräte besser kennen.

**Wann?** Montag 16.45 Uhr – 17.45 Uhr

**Wo?** Traberturnhalle Bichelsee

**Wer?** Kindergartenkinder

**Kosten?** Fr. 50.- pro Jahr



Ich freue mich auf viele aufgestellte Kinder, die ihr Bewegungsdrang im Kinderturnen ausleben möchten!

Anmeldung und Auskunft bei

Claudia Meier, Ringstr.1, Bichelsee Tel.071 971 38 52 [claudia.anliker@bluewin.ch](mailto:claudia.anliker@bluewin.ch)

## Meitliriege Bichelsee

Ab dem **11. August 2014** starten wir in unser zweites Jahr Meitliriege Bichelsee. Nach der grossen Nachfrage im ersten Jahr hoffe ich, dass das Interesse weiterhin so bleibt und wir noch viele so tolle

Turnstunden unter Meitlis verbringen können. Wir werden wieder an einem Meitliriegentag teilnehmen und uns mit anderen Riegen messen.

Ziel der Meitliriege ist es, die Freude an der Bewegung zu wecken und eventuelle Talente für Spezialriegen zu erkennen.

Im Vordergrund sollen aber die Vielseitigkeit, Spass an der Bewegung sowie die Freundschaft stehen.

**Wann?** Unterstufe: Montag 18.00 – 19.00 Uhr  
Mittel-/Oberstufe: Donnerstag 17.45 – 18.45 Uhr

**Wo?** Traberturnhalle Bichelsee

**Kosten?** Fr. 50.- pro Jahr

Ich freue mich auf viele interessierte Meitli. Ihr dürft jederzeit mal vorbeischaun.

Für weitere Fragen:

**Meitliriegen-Leiterin** Claudia Meier,  
Ringstr.1, Bichelsee, 071 971 38 52, [claudia.anliker@bluewin.ch](mailto:claudia.anliker@bluewin.ch)



## Jahresversammlung Männerchor Bichelsee

### Keine Vereinsauflösung, aber Sistierung der Aktivitäten

128 Jahre nach der Gründung steht der Männerchor Harmonie vor dem Aus.

Doch statt der Auflösung beschloss die Versammlung überraschend die Sistierung der Aktivitäten.



Pünktlich eröffnet der Vorsitzende die Versammlung. Nach Abwicklung der üblichen statutarischen Geschäfte leitete der Präsident über zum wichtigsten Traktandum. Der Chor stand vor der schwierigen Wahl, auflösen oder sistieren des Vereins.

Schon letztes Jahr musste die Chorprobe infolge Sängermangel eingestellt werden. Die Aussichten für Neumitglieder sehen auch nicht gerade erfreulich aus.

Nach ruhig und sachlich geführter Diskussion entschied die Versammlung mit einer

Gegenstimme die Sistierung der Vereinsaktivitäten.

Um den „ruhenden Verein“ trotzdem in geordneten Bahnen zu halten bildete sich ein reduzierter Vorstand. Das Präsidium übernimmt Werner Rettenmund. Ihm zur Seite stehen die beiden Sänger Guido Hubmann und Paul Bechtiger. Zwei Revisoren in der Person von Heini Gasser und Andreas Winkler vervollständigen die neue Führung.

Die neue Crew hat nun die schwierige Aufgabe, zukunftsweisende Ideen einzubringen, damit der Chor möglichst bald wieder aktiviert wird.

Während dem vorzüglichen Nachtessen aus der Landhausküche wurde bereits intensiv diskutiert über mögliche Alternativen. Die Hoffnung stirbt bekanntlich zuletzt.

PAUL WIDMER



## Groovy öffnet wieder am 15. August - mit Welcome-Apéro Der Jugendtreff geht in die Sommerpause

Nach einem guten und gelungenen Schuljahr 2013/14 schliesst das Groovy ab dem bis zum Ende der Sommerschulferien.

Ab Freitag dem 15. August 2014 sind wir wieder für die SekundarschülerInnen da.

Starten werden wir mit dem Welcome Apéro für alle Jugendlichen der ersten bis dritten Oberstufe von Bichelsee-Balterswil. Herzlichst eingeladen etwas Groovy Luft zu schnuppern sind vor allem die neuen Oberstüfler.

Wir Groovyleiterinnen freuen uns, gemeinsam mit den Oberstüflern das neue Schuljahr 2014/15 mit einem angenehmen Anlass starten zu dürfen.

Unser **Groovy-Öffnungszeiten** sind:

Mittwoch 19.00 – 21.00 Uhr

Freitag 19.00 – 22.00 Uhr

BIS BALD, EURE JUGENDTREFF-LEITERINNEN  
KARIN UND SABINA





## In Bichelsee!

Öffnungszeiten nach Vereinbarung

Coiffeur  
Claudia Weber  
Auenstrasse 1b  
8363 Bichelsee  
Tel. 071 970 03 14

Damen - Herren - Kinder

# Vollmond - Nachtwanderung

(nur bei guter Witterung)

Balterswil – Kienberg – Rüetschberg – Schauenberg –  
Unter Schlatt – Kollbrunn – Eschenberg – Winterthur

Abmarsch	21.30 Uhr
Datum	Sa / So 12. / 13. Juli 2014

Auskunft und Anmeldung  
Markus Stark, Schützenstr. 11, 8362 Balterswil, [masta53@bluewin.ch](mailto:masta53@bluewin.ch)



## Singkreis Lützelburg

### Herzliche Einladung zum Herbstprojekt

Dirigent: Fredi Hinderling  
 Musikalische Begleitung: Andy Plutzek

Wiederum hat Fredi Hinderling ein vielseitiges und den Anlässen entsprechendes Liederprogramm ausgewählt. Im Oktober singen wir das erprobte Liedgut den Bewohnern des Altersheims Münchwilen, im November begleiten wir den Gottesdienst in der evangelischen Kirche Bichelsee und im Dezember findet die traditionelle Jubilarenfeier statt.

Wir freuen uns, auch dich wieder im neuen Projekt begrüßen zu dürfen.

#### Proben

jeweils dienstags, 20.00 Uhr – 21.30 Uhr in der Aula des Schulzentrums Lützelburg

12. / 19. / 26. August, 2. / 9. / 16. / 23. / 30. September  
 21. / 28. Oktober, 4. / 11. / 18. / 25. November, 2. / 9. Dezember

#### Aufführungsdaten:

Samstag, 25. Oktober 2014, 15.00 Uhr	Altersheim Münchwilen
Sonntag, 23. November 2014, 10.15 Uhr	Gottesdienst evang. Kirche Bichelsee
Samstag, 13. Dezember 2014, 14.00 Uhr	Jubilarenfeier Traberhalle Bichelsee

Singkreis Lützelburg, Regula Meile



## 1. AUGUST-FEIER 2014

Freitag, 1. August 2014  
 Bürgerhütte am Hackenberg

#### Programm

ab 19.00 Uhr Essen vom Grill inkl. Beilagen  
 ca. 19.30 Uhr Begrüssung und Gedanken zum Nationalfeiertag durch Beat Weibel, Gemeindeammann  
 Musikalische Umrahmung mit dem Jodelchörli Murgtal unter der Leitung von Brigitte Mügglar  
 Ab ca. 21.30 Uhr Funken abbrennen

#### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Zu unserer 1. August-Feier laden wir die ganze Bevölkerung von Bichelsee-Balterswil herzlich ein. Beim gemeinsamen Grillplausch wollen wir der Gründung unserer Eidgenossenschaft gedenken. Wir freuen uns auf eine schöne und gemütliche Bundesfeier.

Der Anlass wird organisiert vom Gemeinderat Bichelsee-Balterswil und Mitgliedern des Familienkreises und des TSV Bichelsee

Personen die eine **Transportgelegenheit** benötigen, melden sich bitte bis 26. Juli 2014 auf der **Gemeindekanzlei**, Auenstr. 6, 8363 Bichelsee

Wurst, Brot und alkoholfreie Getränke sind kostenlos

## HAARPUNKT



COIFFEUR-STUDIO FÜR SIE + IHN

**ELIANE SCHWAGER**  
 LINDENWEG 1/IFWIL  
 8362 BALTERSWIL  
 E\_LEUTHOLD@BLUEWIN.CH

TERMINE NACH ABSPRACHE  
 AUCH ABENDS  
 ODER SAMSTAGS

071 970 05 39 / 079 387 81 08

## 3. Netzball - Summer - Plausch

Freitag, 8. August 2014

Am Freitag, 8. August 2014 findet zum 3. Mal unser beliebter Netzball-Sommerplausch in der Traber Turnhalle in Bichelsee statt.

ab 15:30 Uhr - für Kids bis 12 Jahre  
 ab 17:00 Uhr - für die älteren und jung gebliebenen  
 - Teams werden vor Ort gebildet

- Festwirtschaft mit Grill, Salat und Dessertbuffet
- Kinderbetreuung mit Film im alten Kindergarten

Auch Zuschauer sind herzlich willkommen -  
 Spass und Geselligkeit sind garantiert!



SVKT - NETZBALL  
 Bichelsee



Käthi Auer / Sandra Seiler  
 Bei Fragen: 079 373 36 34

## Höflischwingen

Samstag 2. August 2014

bei Fam. Krucker, Höfli 9, Bichelsee



**Festwirtschaft ab 16.00 Uhr**  
**Anschwingen 17.00 Uhr**

**Mitmachen** dürfen alle mit Jahrgang 2000 und jünger,  
 auch Nichtschwinger sind herzlich willkommen

**Anmeldungen** bis am **20. Juli** an Christian und Fabian Müller  
 Oder via eMail an [c.mueller-mueller@bluewin.ch](mailto:c.mueller-mueller@bluewin.ch)

**Versicherung** ist Sache der Teilnehmer

bei **Fragen**: 071 970 06 33

(Familie Müller, Niederhofen 19, Bichelsee)



Bahnhofstrasse 22a  
8360 Eschlikon  
071 971 16 16

Unterdorf 3  
8363 Bichelsee  
071 971 36 15

bingesserhuber.ch



bingesser huber elektro ag

• Planung  
• Gestaltung  
• Pflege

**SEILER** | GÄRTEN

Seiler Gärten  
Alois Seiler  
Lochwis 1  
8362 Balterswil / TG  
Telefon / Fax 071 971 16 52  
Mobile 079 659 99 76  
info@seiler-gaerten.ch  
www.seiler-gaerten.ch

# FAIRD RUCK

Fairdruck AG  
Kettstrasse 40 | Tel. 071 969 55 22 | info@fairdruck.ch  
8370 Simach | Fax 071 969 55 20 | www.fairdruck.ch

Filiale Zürich  
Riedstrasse 1 | 8953 Dietikon

ClimatePartner<sup>®</sup>  
wir drucken klimaneutral



# Vollmond-Treff Samstag, 12. Juli 2014



Public-Viewing in der Volmondbar  
Spiel um Platz 3 um 22.00 Uhr

Ort: im Spritzenhaus Bichelsee  
Offen : ab 20.00 Uhr bis ...  
Veranstalter: Historischer Verein Bichelsee-Balterswil

Wir haben die Bar neu eingerichtet. Schauen sie doch vorbei.  
Das Vollmondteam freut sich auf Ihren Besuch.



Eindrücke und Ansichten vom letzten Vollmond-treff, wo sich Jung und Alt an der Bar trafen.

FOTOS: BRUNO FLATER



Übermächster Vollmondtreff am Sonntag,  
10. August 2014, ab 20:00 Uhr

## Mit Steinen zum Erfolg Turnfestsieg in der Kategorie 35+

**Neben den über fünfzig Aktivturnerinnen und -turnern nahmen erfreulicherweise auch noch fast dreissig 35+/55+ Turnerinnen und Turner aus Balterswil am Kreisturnfest in Wilen bei Wil teil. Gemeinsam füllte man gleich einen ganzen Bus von WilMobil.**

Die Männerriege und die Frauenriege stellten gemeinsam je ein Team in der Kategorie 55+ und 35+. Sie bereiteten sich in gemeinsamen Trainings auf diesen Wettkampf vor und massen sich in den Fit&Fun-Disziplinen mit ihren Konkurrenten. In der Kategorie 55+ reichte

es mit der Gesamtnote von 27.70 für den sehr guten dritten Rang in der 3. Stärkeklasse. Das Team in der Kategorie 35+ musste den etwas Jüngeren den Vortritt lassen und erreichte in der 4. Stärkeklasse den zwölften Schlussrang. In der gleichen Kategorie starteten auch die Turner der Aktiven 2 des TV Balterswils. Dank der Maximalnote 10 im Steinstossen und ebenfalls sehr guten Leistungen im Fachtest Allround und im Steinheben schafften sie gar das Husarenstück und wurden mit 28.54 Punkten als Turnfestsieger ausgerufen. Herzliche Gratulation!

MARIUS STARK

*Die Husaren der Aktiven 2 des TV Balterswil schafften in Wilen den Turnfestsieg in der 4. Stärkeklasse*



## DTV Balterswil am Turnfest Hinterthurgau in Wilen Geglückter Abschluss der Wettkampfsaison

**Am 20. und 21. Juni starteten die Turnerinnen und Turner von Balterswil am Hinterthurgauer Turnfest, dass in Wilen bei Wil stattfand.**

Bereits am Freitagabend waren die ersten Turnerinnen des DTV Balterswil am Einzelwettkampf im Einsatz. Ramona Weibel überzeugte mit einer Gesamtpunktzahl von 47.96 als dritte in der Kategorie Einzel Aktive Turnerinnen. Esther Stark wurde in der selben Kategorie mit dem 13. Rang ausgezeichnet.

Am Samstagmorgen war der Einsatz des DTV's sowie des TV Balterswil gefragt.

Gemischt präsentierten sie eine Sprunगाufführung mit der sie die Note 8.53 erhielten. Für die Disziplin Team-Aerobic wärmten sich die Turnerinnen gegen Abend auf und führten bei schönstem Wetter ein Energie geladenes Programm vor. Mit der Note 8.85, die sie dafür erhielten durften sie sehr zufrieden sein. Der Höhepunkt dieses Wochenendes war jedoch die Note 9.05, die sich die Damenriege in der Gerätekombination erturnte. Den Balterswiler Turnerinnen gelang damit ein würdiger Abschluss der Wettkampfsaison.

ANIKA MOSER

*Stolz präsentiert sich die Daemnrige nach dem Abschluss einer gelungenen Wettkampfsaison*



## TSV Bichelsee am Turnfest der Sportunion Schweiz in der Innerschweiz Top Resultate in Emmen

Das jährlich stattfindende Turnfest der Sportunion Schweiz wurde dieses Jahr bei sehr guten äusserlichen Bedingungen in der Innerschweiz, in Rothenburg/Emmen ausgetragen. Dies hat sich der TSV Bichelsee nicht nehmen lassen daran teilzunehmen. Es wurde fleissig trainiert und nun konnten die Früchte geerntet werden. 14 Sportler nahmen den Weg in die Zentralschweiz auf sich, um sich dem Wettstreit zu stellen. Und sie waren erfolgreich. Sehr erfolgreich. In den Einzeldisziplinen stieg in der Kategorie Männer von 20 bis 29jährig Simon Schrackmann aufs Podest. Er erturnte sich den fantastischen dritten Rang bei 160 Teilnehmer in seiner Kategorie. Der TSV feierte auch Silvan Vonlanthen, 13. Rang und Michael Schrackmann,

22. Rang die Toprangierungen. Bei den Jüngeren Sportler unter 20 Jahren schaffte es Adrian Imhof auf den hervorragenden 8. Und Christian Auer auf den 13. Rang. Bravo! Bei den Herren über 40 Jahre erturnte sich Andi Krucker gegen die 95 Teilnehmer in dieser Kategorie den sensationellen 26. Rang.

Bei den Sektionen behauptete sich der TSV Bichelsee in der Stärkeklasse 4 auf dem 5. und in der Stärkeklasse 5 sogar auf dem 2. Rang. All diese Spitzenrangierungen gaben denn auch genug Anlass die erzielten Resultate zu feiern.

*Die detaillierten Ranglisten sind zu finden auf [www.sportfest2014.ch](http://www.sportfest2014.ch)*

ROLAND KAMMERMANN



## Sommercup der Geräteturnerinnen in Altnau Balterswilerinnen erturnten sich zwei Podestplätze

**Auch in diesem Jahr waren die Turnerinnen der Geräteriege Balterswil mit dabei am Sommercup, der heuer in Altnau stattfand. Einmal mehr überzeugten die Balterswiler Geräteturnerinnen die Kampfrichter mit ihren Übungen.**

Gleich zwei Podestplätze sicherten sie sich an diesem Samstag. Fiona Wirth war es, die in der Kategorie 3 mit den Noten 8.85, 9.65, 9.30 und 9.20 Bronze gewann. In der Kategorie Damen erreichte Bettina Senn mit einem Total von 37.15 den 2. Rang mit den Noten 9.70, 9.0, 9.25 und 9.20. Weitere Auszeichnungen wurden in der Kategorie 1 an Allegra Jonas auf dem 8. Rang, Laura Benedetti auf dem 17. Rang und Chiara Capassi auf dem 30. Rang vergeben. Auch in der Kategorie 2 wurden Aline Auer mit dem 30. Rang und Jessica Brägger mit dem 32. Rang belohnt. Unter die Top-Ten schaffte es in der Kategorie 3 Lisa Damiani mit dem 9. Rang. Naomi Weibel wurde in der selben Kategorie mit dem 19. Rang ausgezeichnet. Ebenfalls belohnt wurde Corina Zehnder mit dem 19. Rang im K4 und Irene Moser mit dem 7. Rang im K7.

ANIKA MOSER



# Maler - Handwerk

## FINSTERWALD

• BERATUNG • MALER- VERPUTZ- TAPEZIERARBEITEN • DEKORATIVE WANDGESTALTUNGEN

Cindy Finsterwald  
eidg. dipl. Malermeisterin

Hauptstrasse 19  
8363 Bichelsee  
[www.cfinsterwald.ch](http://www.cfinsterwald.ch)

079 269 64 54  
[info@cfinsterwald.ch](mailto:info@cfinsterwald.ch)

## Grümpeltturnier des FC Dussnang Das sportlich-faire Dorffest



Voller Einsatz (oben) und Entspannung am Dussnanger Grümpeli



Perfektes Fussballwetter, ein top motiviertes Küchenteam und tolle Preise erwarteten die zahlreichen Hobbykicker am Freitag, 13. Juni zum alljährlichen Grümpeli des FC Dussnang.

Das Turnier wurde seinem Ruf als fairestes Grümpeli weit und breit einmal mehr gerecht. Obwohl fleissig um jeden Ball gekämpft wurde, blieb es auf den Plätzen stets friedlich. Noch besser wurde die Stimmung jeweils ab 22 Uhr im Festzelt, wo erstmals der Solokünstler Martin Kofler einheizte. Der Sonntag gehörte dem Nachwuchs. Einerseits fand wiederum das beliebte Schülerturnier statt, andererseits begeisterte die Jugendmusik Tanzzapfenland mit einem unterhaltsamen Mittagskonzert. Zudem lud der FCD zum Sponsorenapéro, um sich beim lokalen Gewerbe für die grosse Unterstützung für unsere Juniorenabteilung zu bedanken. An der Rangverkündigung fühlte sich dann jedes Kind als Gewinner, gab es doch für alle Teilnehmenden eine Medaille und ein T-Shirt. Der FCD bedankt sich bei allen Gästen, Helfern und Anwohnern für die Unterstützung.

LUKAS FLÜCK

Sogenannter «Traubenfussfall» am Dussnanger Grümpeli

## Cooler, schräge, schrille und superleckere Cocktails mixen ...

Mit diesem Text hat das Kreatelier4Teens eingeladen, am 13. Juni 14 einmal etwas Spezielles zu erleben.

In der Zusammenarbeit mit dem Blauen Kreuz Thurgau haben die Jugendlichen eine kompetente und spannende Einführung von Fachfrau Deborah Greuter erhalten. Sie hat ihnen aufgezeigt, dass die bunten Cocktails auch ganz ohne Alkohol super aussehen und wunderbar schmecken.

Danach durften alle selber einmal das Mixen probieren. Frau Greuter hatte eine Menge Mix-Rezepte mitgebracht und das Hantieren des Shakers, das Abmessen der verschiedenen Sirupe und Zutaten erklärt. Mit Früchten und Zuckerrand wurden die Drinks vollendet. Was so einfach aussah, schien beim Selberprobieren dann doch etwas schwieriger: Da tropfte es aus dem Shaker, dort fiel eine Frucht zu Boden. Aber das störte niemand; war doch das Wetter an diesem Abend so schön, dass der Event unter freiem Himmel stattfinden konnte.

Nach dem vielen Probieren der süssen Cocktails, war dann eine Pause mit salzigen Snacks willkommen. Wie immer gehörte auch ein christlicher Input dazu. Passend zur aktuellen WM erklärte Claudia Kündig den Unterschied von Fussballtickets und der Einladung von Gott.

Zuletzt musste die fröhliche Cocktail-Party allerdings schnell in die Krea-Schür flüchten; ein starkes Sommergewitter fegte fast die schöne Bar und alle Dekorationen weg. Trotzdem war es ein gelungener Abend und wird den Teens und ihren Leitern in bester und süssester Erinnerung bleiben!

CLAUDIA KÜNDIG  
KOORDINATION KREATIELIER4TEENS



Das KreAtelier findet nach den Sommerferien wieder am 15. August 14 statt. Thema: „Kunst im Wald mit Fotoshooting“. Teens ab der 5. Klasse sind herzlich willkommen. Anmeldung an C. Kündig, 079 760 72 47. Das KreAtelier4Teens ist ein überkonfessioneller Verein.





Getränke ab Rampe  
zu Tiefstpreisen

Volg Qualitätsweine

Haus- und Gartenbedarf

Futtermittel für Gross-  
und Kleinvieh

Sie fahren besser mit uns

**Landi**  
TANNZAPFENLAND

Lagerhaus Eschlikon

071 973 99 00

Landi-Center Wallenwil

071 973 99 06

**Ihr Fachmann für**

- Sanitär-Installationen
- Boilerentkalkungen
- Reparatur-Service
- Heizungs-Installationen

**Ralph Mürger AG**  
**Sanitär • Heizungen**  
**8362 Balterswil**

Telefon 071 971 16 64 • Fax 071 971 15 85



  
**Sternenhof**  
B i c h e l s e e

★ Brenn- und Cheminéeholz

★ Partyraum

★ WC-Wagen

Markus Koller 079 675 10 60

sternenhof-bichelsee.ch



## Jugi Balterswil am Jugitag in Wängi 5 mal Edelmetall und 4 mal Leder

Am Sonntag 16. Juni startete die Jugi Balterswil mit fast 60 Mädchen und Knaben am Kreisjugitag in Wängi. Mit fünf Podestplätzen, vier vierten Plätzen und insgesamt 28 Auszeichnungen darf man mit den Leistungen sehr zufrieden sein.

Bei idealen Turnbedingungen starteten die Mädchen und Knaben zwischen 7 und 16 Jahren am Morgen im Einzelwettkampf. Fünf respektive sechs verschiedene Disziplinen aus den Bereichen Leichtathletik, Geräteturnen, Gymnastik und Nationalturnen mussten gewählt werden – immer mit dem Ziel, eine möglichst gute Note zu erreichen. Insgesamt 27 Mal wurde für ein/e Balterswiler Turner/in die Maximalnote 10 ausgerufen. Schliesslich konnten mit Leonie Imhof und Céline Scheu zwei Siegerinnen und mit Larissa Schneider, Jigme Imhof und Marina Eisenring drei weitere MedaillengewinnerInnen bejubelt werden. Leider mussten vier jugendliche TurnerInnen aus Balterswil mit dem undankbaren vierten Rang vorlieb nehmen. Dass insgesamt

28 Auszeichnungen ergattert werden konnten, ist sehr erfreulich.

### Erfolge auch im Team

Am Nachmittag standen dann noch die Gruppenwettkämpfe auf dem Programm. In der Pendelstafette massen sich die Balterswiler Teams mit den anderen Riegen aus der Region. Erfreulicherweise qualifizierte sich in jeder Kategorie eine Balterswiler Gruppe für den Final. Schliesslich durften die Mädchen A als Erste und die Knaben A als Dritte auf dem Podest einen Preis in Empfang nehmen.

### Jugibräteln zum Saisonabschluss

Gleich am Tag danach konnten wir am traditionellen Jugibräteln nochmals auf den erfolgreichen Wettkampf zurückblicken und all die Auszeichnungen verteilen. Gleichzeitig wurden mit Patricia Damiani, Patrizia Wilhelm und Désirée Rupper drei langjährige Kitu-Leiterinnen verabschiedet. Ganz herzlichen Dank für ihre wertvolle Arbeit!

MARIUS STARK



## Musik und Gesang am Bichelsee

### Ein toller Abend mit Stimmen und Instrumenten

**Der Männerchor Neubrunn und die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil unterhielten ein zahlreiches Publikum im Strandbad Bichelsee.**

Der Männerchor Neubrunn und die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil luden auf den Mittwochabend, 11. Juni 2014 zum traditionellen Stelldichein unter dem Titel Musik und Gesang am Bichelsee ein. Es ist jener Anlass, an dem sich Tösstaler und Tanzapfenländer für ein paar Stunden nahekommen.

Roland Bosshard, Präsident des Männerchors Neubrunn, begrüsst die vielen Zuhörerinnen und Zuhörer, unter ihnen natürlich auch eine grosse Zahl Badegäste, mit einem Dank an Bademeister Guido Müller.

Die lautere Gruppe ist natürlich die Blasmusik. Ihr fällt darum jeweils die Eröffnung des Anlasses zu, denn ihr Spiel übertönt das



*Dirigent Willy Weibel gibt den Takt an*

Geplauder. Die altersmässig durchmischte Musikgesellschaft trat der Witterung entsprechend im «Tenue légère» an. Es dürfte der letzte Auftritt am Bichelsee unter der bewährten Leitung von Marco Weber gewesen sein. Nach 14 Jahren sucht er eine neue Herausforderung – die «Eintracht» deshalb einen Dirigenten oder eine Dirigentin. Sie wechselte sich mit ihren flotten Weisen ab

mit dem Männerchor.

«Läbe, liebe, lache», so der Titel des ersten Liedes, sei das Motto des Abends, verkündete Dirigent Willy Weibel. Er prophezeite, dass sich die Sänger im Laufe des Abends noch unter das Publikum verteilen würden: «Männerchörler sind auch Leute, darum mischen sie sich unter die Leute». Das hatte einen besonderen Grund, denn das Publikum sollte bei einigen Liedern zum Mitsingen animiert werden. Als zweites «Mitsinglied» stimmte der Chor «Abendstille überall» an. Das müsse unbedingt vor 21 Uhr gesungen werden, denn danach kämen die Flieger, erklärte der gutgelaunte Dirigent. Es folgte «Luegid vo Berge und Tal», gemäss einer Umfrage das beliebteste Schweizer Volkslied.

Die Lieder des Männerchors handelten oft von Geselligkeit, Trinken und Essen. Daran herrschte an diesem tollen Abend wirklich kein Mangel. Die Frauen und Männer am Buffet und am Grill hatten alle Hände voll zu tun, um Würste, Bier, Wein, Most oder Alkoholfreies auszugeben. Fleissige Frauen hatten im Vorfeld gebacken, und so lockte ein reichhaltiges Kuchenbuffet. Es war so reichhaltig, dass am Schluss noch einiges übrigblieb.

Die Musikgesellschaft spielte zum Abschluss den Beatric-Egli-Schlager «Mein Herz, es brennt». Der Männerchor, übrigens ergänzt mit einigen Mitgliedern des Männerchors Eschlikon, entliess die Zuhörerschaft mit den Zugaben «Bajazzo» und «Chinesenmarsch» in die laue Sommernacht. Viele Leute genossen die milden Temperaturen bis Mitternacht.

ALBERT BÜCHI



*Die Musikgesellschaft Eintracht Bichelsee-Balterswil spielte wohl zum letzten Mal mit Dirigent Marco Weber (Mitte) im Strandbad*



*Der doppelte Willy: Dirigent Willy Weibel und Willy Nägeli, Gemeindeammann von Fischingen*

FOTOS: ALBERT BÜCHI

*Kein Einbaum, aber mindestens ein Baum auf dem Bichelsee – unterwegs während dem Konzert von Männerchor Neubrunn und Musikgesellschaft Eintracht*



## Personalausflug führte ins Appenzellerland Spitex Tannzapfenland im Klassenzimmer

**Weiterbildung wird bei der Spitex Tannzapfenland gross geschrieben. Sogar beim jährlichen Betriebsausflug gingen Mitarbeiter und Vorstand in die Schule. Die Einladung zum Personalausflug versprach einiges. Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums sollte es etwas Besonderes sein.**

Ende Mai trafen sich die Mitarbeiter und Vorstandsmitglieder der Spitex Tannzapfenland am Bahnhof Teufen. Ein steiler Wanderweg führte die Hinterthurgauer durch sonnige Quartiere zum Heilkräuter-Schaugarten von Dr. Vogel. Dieser befindet sich an schönster Aussichtslage oberhalb von Teufen. Das Panorama auf den Säntis entschädigte für den schweisstreibenden Aufstieg. Freundlich wurden die

Spitex-Mitarbeiterinnen und -Vorstandsmitglieder von einer Heilpflanzen-Spezialistin begrüsst. Begeistert erzählte sie aus dem Leben von Alfred Vogel und führte durch den Schaugarten und das A. Vogel Museum. Sie erklärte die Produkte und Anwendungsmöglichkeiten so treffend, dass am Ende des Rundganges alle begeistert im Dr. Vogel-Shop einkauften.

### Bei Lehrer Bünzli

Anschliessend ging die Wanderung weiter über Hügel und Wälder zum Restaurant Waldegg. Dort wurde die fröhliche Schar von Herr Lehrer Bünzli in Empfang genommen. Er führte die Gruppe in ein Klassenzimmer mit dem Namen „Tintelompe“. Von Anfang an gab er die Regeln durch. Viele wurden durch die strammen

Schulvorschriften in die eigene Schulzeit zurückversetzt. Er verteilte Füllfeder, Tintelumpen und Schulheft. In Schnürrilschrift und mit der Füllfeder mussten mehrere Einträge in das Heft gemacht werden. Einige kleckerten mit der Tinte, andere hatten mit der Schulschrift Mühe. Lehrer Bünzli verstand es mit Humor und Strenge einen interessanten Unterricht zu gestalten. Während den Schullektionen wurde im Klassenzimmer an den Pulten ein feines Nachtessen serviert. Abschliessend wurden die Leistungen der Schüler bewertet. Einige erhielten ein exzellentes Zeugnis, andere müssen noch an sich arbeiten. In fröhlicher, ausgelassener Stimmung verabschiedeten sich die Schüler von ihrem Lehrer und machten sich auf den Heimweg Richtung Thurgau.

MONIKA LEUCH



## Cheminéeholz Brennholz

Heinz Beerli Breitehof  
8362 Balterswil - 078 639 49 64



### Ihr Holzfachmann

Schreinerarbeiten  
Umbauten  
Bodenbeläge  
Parkettrenovationen

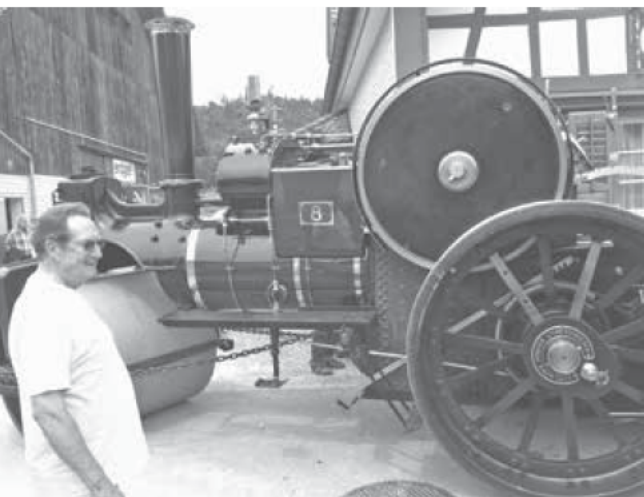


**A. Schwager GmbH**  
**Innenausbau**

Lindenweg 1 / Ifwil  
8362 Balterswil  
Tel. / Fax 071 970 05 39  
Nat. 078 698 25 71  
a\_schwager@bluewin.ch



## 30 Jahre Traktorenfest im Bichelseer Unterdorf am 5. Juli Von weit her kamen sie angerattert



Da bäckt Godi Schär  
verhältnismässig kleine Brötchen

FOTO: BEAT WEIBEL

Der stolze Gewinner  
und sein Hauptpreis

FOTO: STERNENHOF

Eindruckliche Ausstellung  
beim Bichelseer Sternenhof

FOTO: BEAT WEIBEL



**Auch diese Jubiläumsausgabe des Bichelseer Traktorenfestes wurde zu einem grossen Erfolg.**

Nicht nur fanden rund 150 teils recht kuriose Gefährte den Weg nach Bichelsee - das Rahmenprogramm unter anderem mit Nostalgieführungen, Livemusik, Geschicklichkeitsfahren und Helikopterflug war nicht nur auf die Fans alter landwirtschaftlicher Gefährte ausgelegt.

Ein gut eingespieltes Team verwöhnte die Scharen von Besuchern und schliesslich gab es an der Tombola als Hauptpreis einen Ford Dexta Jahrgang 1964 zu gewinnen.



## Ausflug des kath Seniorenkreises der Pfarrei Bichelsee Gemütlich Reise durch Ostschweizer Seenlandschaft

**«Wenn Engel reisen, lacht der Himme», das bewahrheitet sich wieder einmal am Ausflug des Seniorenkreises der kath. Pfarrei Bichelsee, als der Car von Wick-Reisen am Mittwoch, 18. Juni zügig das Kaffeehalt-Ziel am Greifensee ansteuert.**

Weiter geht dann die Fahrt über die Forch hinunter nach Meilen und dem blauen Zürichsee entlang. In der Nähe von Uznach können wir einige Störche im Nest und beim Flug beobachten. Weiter geht es durch die Linthebene und kurvig hinauf ins Wägital. Leider verstecken sich die Berge im Nebeldunst. Im Restaurant Stausee werden wir freundlich empfangen und speditiv werden Pastetli, Fischknusperli oder auch Vegi-Menues serviert. Nach Kaffee und Dessert bleibt genügend Zeit zu einem Spaziergang dem See entlang oder durchs Dörfli oberhalb des Sees. Zur Abfahrt um 14.30 Uhr sind alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer pünktlich bereit und der Chauffeur fährt uns sicher über die schmalen Kurven der Sattellegg, welche ja bekanntlich bei den Töfffahrern sehr beliebt sind.

Und schon liegt der Sihlsee mit seinen beiden Brücken vor uns, welche aber vom Car nicht befahren werden dürfen, so geht es bis ans Ende des Sees zur Staumauer, wo wir einen Blick werfen hinunter zum Bachbett der Sihl mit dem auslaufendem Restwasser, das sehr wichtig für die Fische ist. Nach einem Abstecher ins Zentrum von Einsiedeln mit einem kurzen Blick auf die imposante Klosterkirche fahren wir hinunter über Biberbrugg, geniessen den Ausblick über den Zürichsee und schon sind wir auf der Autobahn, welche wir bei der Ausfahrt Benken verlassen und wieder



Der Wägitalersee im  
Nebeldunst

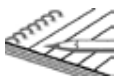
gemächlich über Land bis zur Wallfahrtsstätte Maria Bildstein fahren. Leider ist die Wallfahrtskirche in Renovation, aber beim Kryptabesuch können die persönlichen Anliegen mit Gebet und Kerzli anzünden vor Maria gebracht werden und zu Ehren der Gottesmutter werden zwei Lieder gesungen.

Um 16.45 Uhr wartet im Pilgergasthaus ein Zvieri auf die Reisegesellschaft. Danach wird die Heimfahrt über den Ricken und das Toggenburg angetreten. Wohlbehalten erreichen wir nach einem wunderschönen Tag unsere Heimat wieder.

BERNADETTE PRINCIPE

Die Krypta in Maria  
Bildstein





## Veranstaltungen

### Juli 2014

Sa	12.07.	20:00	Vollmondtreff	Vollmondbar	Historischer Verein
	30.07.-02.08.		Mobiliar-Cup		FC Eschlikon

### August 2014

Fr	01.08.	19:00	Bundesfeier	Hackenberghütte	Politische Gemeinde
	02.-05.08.		Junioren Sommercamp mit Clubturnier		Tennisclub
Fr	08.08.	15:30	Netzbball-Summer-Plausch für Kids	Turnhalle Traber	SVKT - Netzbball Bichelsee
Fr	08.08.	17:00	Netzbball-Summer-Plausch	Turnhalle Traber	SVKT - Netzbball Bichelsee
Fr	08.08.	18:30	3. Obligatorisch Übung	Bichelsee	SG Bichelsee-Itaslen
	09.-10.08.		Blasmusikfest Zapfenland	Halle Mayer	Musikgesellschaft
Sa	09.08.	11:00	Brüggelifest	Bachbrüggli Bichelsee	FC Hunggelischwil
So	10.08.	20:00	Vollmondtreff	Vollmondbar	Historischer Verein
Di	12.08.	17:00	Blutspenden	Eschlikon	Samariterverein
Di	12.08.	14:00	Beratung & Chrabbeltreff	Pfarrhaus Traber	Mütter-Väterberatung & Familienkreis
Mi	13.08.	19:45	Ausbildung Offiziere mit Eschlikon		Feuerwehr
Fr	15.08.		Eröffnungsgottesdienst Schulstart	Kath. Kirche	Schulen Bichelsee-Balterswil
Fr	15.08.	17:00	2. Obligatorisch Übung	Aadorf	SG Balterswil-Ifwil
So	17.08.		Familiengrillplausch	Bürgerhütte	CVP Ortspartei
Mo	18.08.	19:45	Einsatzübung ganzes Korps		Feuerwehr
Mi	20.08.		FDP Parteianlass		FDP Ortspartei
Do	28.08.	17:30	3. Obligatorisch Übung	Aadorf	SG Balterswil-Ifwil
Fr	29.08.	19:00	Jungsamariter		HELP BBE
Sa	30.08.	13:00	4. Obligatorisch Übung	Bichelsee	SG Bichelsee-Itaslen

## Entsorgung

Do	28.08.	Papier-/ Kartonsammlung	Sekundarschule
----	--------	-------------------------	----------------

## Schulferien

07.07.-10.08.	Sommerferien	Schulen Bichelsee-Balterswil
---------------	--------------	------------------------------

• Termine und weitere Gemeindefnews sind jederzeit abrufbar unter: [www.bichelsee-balterswil.ch](http://www.bichelsee-balterswil.ch)